

#2|2011  
7. Jahrgang

ISSN 1860-6040

# DÜRENER

ILLUSTRIERTE - Stadtmagazin für Düren und Umgebung

WER  
WAS  
WANN  
WO



Die City auf  
einer Kugel



Golf: Jetzt  
Schnuppern



Wellness im  
Jesuitenhof

www.duerener.info

Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen

## Frei Parken



1 Stunde frei Parken in der Tiefgarage Kreishaus,  
DN, Moltkestraße, samstags von 9<sup>00</sup> bis 18<sup>00</sup> Uhr.

Pro Fahrzeug ist nur ein Gutschein gültig - Bei vollem Parkhaus kein Anspruch auf einen Parkplatz



Eine Crew aus mehr als 20 Artisten, Tänzern und Musikern begeistert das Publikum mit Tempo, Präzision und dem Ausdruck überschäumender Lebensfreude. Das afrikanische Kollektiv der Show setzt sich aus vielseitigen Performern, Akrobaten, Jongleuren, Perkussionisten, Tänzer/innen und Sänger/innen zusammen. Das ganze nennt sich „**UBUNTU best of Africa**“, ist am 17. April in der Festhalle Birkesdorf zu sehen und mit dabei ist ein inzwischen bekannter Dürener: Der legendäre „**WATERMAN**“, der erst kürzlich bei **RTL-Supertalent** zu bewundern war. Sein bürgerlicher Name ist **Dickson Oppong**. Der aus Ghana stammende Artist ist ein anatomisches Wunder. Nachdem er innerhalb von nur zwei Minuten sage und schreibe fünf Liter Wasser trinkt, - vor Nachahmung sei hier ausdrücklich gewarnt - entspringen seinem Mund zum Erstaunen aller mehrere Meter hohe Wasserfontainen.

Eine perfekte Mischung aus zauberhafter Artistik und afrikanischer Kultur entführt die Zuschauer in der Schau in eine andere Welt. Den Besucher erwartet eine völlig neue Art von Circus und furiosen Theater. Hand- und Kopfstände reihen sich aneinander und aufeinander, in Windeseile entstehen dabei wunderschöne Menschen-Pyramiden. In atemberaubender Geschwindigkeit jonglieren die Artisten schwerste

Tongefäße und Tische auf den Füßen und lassen sie durch die Luft wirbeln. Und das mit einer Leichtigkeit, die teilweise vermuten lässt, die Krüge sein aus Pappmasche! Ein wahres Feuerwerk der Lebensfreude strömt den „**African Dancers**“ förmlich aus allen Poren. Kaum ein Zuschauer, den es nicht packt, dieses völlig unbeschwerter Lebensgefühl!

Für verstärkte gemeinsame Integrationsanstrengungen haben sich der Bundestagsabgeordnete und Parlamentarische Staatssekretär im Bundesministerium für Bildung und Forschung, **Thomas Rachel** (CDU), sowie der türkische Staatsminister für Auslandstürken, **Faruk Celik**, ausgesprochen. „Wir sind uns einig, verstärkt türkische Eltern von der Wichtigkeit der deutschen Sprache und einer erfolgreichen Ausbildung für die Zukunft ihrer Kinder zu überzeugen“, erläuterte **Thomas Rachel**. Solange doppelt so viele junge Migranten wie deutsche Kinder die Schule abbrechen, sei dies eindeutig zu viel. Deshalb sollte jedes Kind mit Migrationshintergrund einen Kindergarten besuchen und die deutsche Sprache können, bevor es eingeschult wird. **Faruk Celik**: „Ich appelliere eindringlich an alle türkischen Mitbürger in Deutschland, die deutsche Sprache zu lernen und die Bildung ihrer Kinder zu unterstützen. Wer die Sprache des Landes nicht lernt, stößt auf Schwierigkeiten.“



Bürgermeister **Paul Larue**, **Sabine Briscot-Junkersdorf**, **Rolf Lock** und **Dirk Hürtgen** von der Sparkasse Düren stellten ein Set mit Postkarten vor, die **Rolf Lock** gestaltet hat. Sechs Karten mit bunten und detailfreudigen Motiven aus Düren wurden mit dem Titel „**Düren - einmal anders**“ zusammengefasst und werden zukünftig zu besonderen Gelegenheiten an Gäste der Stadt überreicht.



Für **Rolf Lock** gestaltete sich die Motivsuche nach eigenem Bekunden nicht immer einfach. „In einer Stadt, die ihre Schönheiten nicht gleich offenbart, ist es aber eine spannende Angelegenheit“, so der Künstler. So ist neben den „klassischen“ Motiven wie Rathaus, Leopold-Hoesch-Museum und Schloss Burgau auch die Geschichte der Stadt Thema einer Postkarte. Altes Düren und neues treffen hier aufeinander, sind einander gegenübergestellt, dazwischen in den Erdschichten allerlei, was die Epochen der Stadtgeschichte als Relikte dort zurückgelassen haben.

**Liebe Leserinnen,  
Liebe Leser,**

es war kurz nach Mittag am Freitag den 18. Februar als der private Briefzustelldienst die „Anforderung von Kostenvoranschlägen“ ins Büro der Druckerei brachte. Absender der Kreis Düren, genauer das „Amt für Chancengleichheit, Familie und Senioren“. Kein großer, weltbewegender Auftrag, dessen Preise zu berechnen waren. Aufsehen erregt da schon eher das Verfahren des „Amtes für Chancengleichheit“ selbst und es ist gestattet sich an die Stirn zu tippen, hat man den Brief genauer

gelesen: Dated mit dem 14. Februar wurde er offenbar von einer Schneckenpost am 16. Februar abgestempelt und wie schon erwähnt, der Schrieb flatterte am 18. zu einem Zeitpunkt auf den Tisch, als beim Kreis schon der letzte Bleistift im Köcher steckte. Trotzdem forderte man ein Angebot, welches exakt an diesem Freitag, dem 18.2. beim Kreis wiederum vorzuliegen hatte...

Ein Amt für Chancengleichheit sollte da eigentlich etwas souveräner mit Terminen umgehen - oder sollte die Preisanfrage nur dem Zweck dienen die EU-Vergaberichtlinien zu erfüllen, weil der

Auftrag eh schon vergeben war? Weh' dem der Böses dabei denkt, doch ein bitterer Geschmack bleibt. Oder sollte der Inhalt der Broschüren den Kreis-Kräften die Denkkraft genommen haben, denn immerhin beschäftigte sich rund ein Drittel des Druckvolumens mit Flyern zum Thema Demenz... Auf den folgenden Seiten gibt es interessanteren Lesestoff. Viel Vergnügen

Ihr **DÜRENER** Team



## DÜRENER im WEB

www. ...

### Dienstleistungen & Service

...dueren.de  
...dueren-spuren.de  
...duerener-service-betrieb.de  
...stadtwerke-dueren.de  
...wortsuchttxt.de  
...dkb-dn.de  
...reisebueroschwarz.de  
...reprotec.de  
...schenkel-schoeller.de  
...h-jenke.de

### Gastronomie

...burg-nideggen.de  
...weinhaus-schnoor.de  
...extrablatt.de

### Geld und Finanzen

...sparkasse-dueren.de  
...merckfinck.de  
...udelhoven-eisenbraun.de  
...rick-sistermann.de

### Rund ums Auto

...autohaus-conen.de  
...reifenblank.de  
...schmitt24.com  
...autolackprofi.de  
...mercedes-herten.com  
...kucki-mobil.de

### Beauty

...work-at-hair.com  
...chez-mare.de

### Industrie

...anker-dueren.de  
...gkd.de  
...krafft-walzen.com

### Recht

...bauchmueller-buecker.de  
...dettmeier.de  
...mm-recht.de

### Kunst, Kultur & Musik

...buergerstiftung-dueren.de  
...becker-und-funck.de  
...museum-dueren.de

### Optik

...schweess-foeoess.de  
...eifelblech.de  
...ralf-dressen.de

### Sport, Hobby & Freizeit

...buureband.de  
...die-gaeng.de  
...endart.de  
...mvm-dueren.de  
...galerie-vetter.de  
...hausderstadt.de  
...komm-dueren.de  
...ziehn-dickmeis.de

### Optik

...duell.de  
...optik.li  
...juwelier-delahaye.de

### Sport, Hobby & Freizeit

...evivo-dueren.de  
...schleifers-carouselle.de  
...btv1864.de  
...duerenertv.de  
...duerener-unterwasserclub.de  
...huepfburgverleih.de

### Haus & Garten

...gdcdueren.de  
...hergarden.de  
...moebel-schaefer.de  
...gunkel-team.de  
...holzland-leisten.de  
...blumenlenzen.de  
...kelzenberg.com  
...hannesschmitt.de  
...glasbau-porschen.de

Jeden Tag etwas Neues bei:

**Stadt TV  
Düren**

www.stadttv-dueren.de



# Moderne Wärmeversorgung für Ihr Haus

Information und Beratung zur kostengünstigen Beheizung von Wohnungen und Häusern:

## Heizungssystem:

- Erdgas-/Öl-Brennwertkessel
- Wärmepumpe
- Pelletkessel
- Mini-Blockheizkraftwerk

## Wirtschaftlichkeit:

- Prognose der jährl. Kosten
- Fördermöglichkeit
- Contracting

## Ihre lokalen Energieexperten:

Stadtwerke Düren GmbH – Energiesparzentrale (ESZ)  
Arnoldsweilerstr. 60 · 52351 Düren · Telefon: (02421) 126-104  
E-Mail: [esz@stadtwerke-dueren.de](mailto:esz@stadtwerke-dueren.de)

[www.stadtwerke-dueren.de](http://www.stadtwerke-dueren.de)

**SWD**  
Für Dich – Für Düren

Liebe Dürerinnen und Dürer,  
liebe Gäste,

am Aschermittwoch ist bei uns in Düren längst nicht alles vorbei! Allerdings ändert sich in der Fastenzeit die „Tonlage“ der Angebote.

Konzerte, Ausstellung und Lesungen bestimmen wieder mehr den Dürer Veranstaltungskalender. So freuen wir uns auf Musik der Cappella Villa Duria, Schauspiele im Theater Düren, die mittlerweile 12. Kulturtage auf Schloß Burgau des Lions-Clubs Marcodurum, das Wiedersehen mit der ständigen Sammlung unseres Leopold-Hoesch-Museums in neuem, spektakulärem Rahmen und – damit verbunden – eine Ausstellung des weltbekannten Künstlers Ulrich Rückriem. Ungewöhnliche und gleichzeitig besonders reizvolle Perspektiven unserer Stadt bietet eine Schau mit Panoramabildern des Dürer Fotografen Tim Ketzer.

Allen Leserinnen und Lesern der Dürer Illustrierten wünsche ich schöne Wochen der vorösterlichen Zeit, die den Frühling schon ahnen lässt!

Ihr

*Paul Larue*  
Paul Larue  
Bürgermeister



Das Schenkel-  
Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

Gute und zeitgemäße  
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und  
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und  
Freizeitangebot

Bewegungsbad und  
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind  
von einem unabhängigen  
Gutachter nach DIN EN ISO  
9001:2000 qualitätsgeprüft



**Schenkel-Schoeller-Stift**  
**Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren**  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**

**Fax 0 24 21 / 596-144**  
**eMail [info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)**  
**Leitung: Hans-Joachim Thiem**

Zu einem persönlichen Gespräch  
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.  
Bitte informieren Sie sich auch auf  
unseren Internet-Seiten

**[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)**



Ort der  
Geborgenheit

Regnerisches Wetter und Bodentemperaturen von über fünf Grad Celsius – das sind die Bedingungen, unter denen Amphibien ihre Winterquartiere verlassen, um ihre Laichgewässer aufzusuchen. Um die Tiere vor dem Überfahrenwerden zu bewahren, gibt es viele Amphibienzäune im Kreis Düren. Ehrenamtliche Naturschützer fangen die Tiere ein und tragen sie über die Straße, wo sie ihre Wanderung fortsetzen. Alle werden gebeten, in diesen Tagen und Wochen mit Blick auf die Amphibien, besonders vorsichtig zu fahren. Urvater der Amphibien ist der Quastenflosser, der bei Trockenperioden kurze Strecken über Land zu einem neuen Gewässer kroch. Vor 360 Millionen Jahren gingen dann die Amphibien an Land und waren über rund 60 Millionen Jahre die beherrschende Gruppe unter allen Wirbeltieren. Diese Entwicklung vom fischähnlichen Lebewesen zum Landlebewesen vollziehen die Amphibien bis zum heutigen Tage Jahr für Jahr aufs Neue, wenn aus der Kaulquappe ein Frosch, eine Kröte oder ein Molch wird. Dies stellt quasi ein naturgeschichtliches Ereignis im Zeitraffer dar.



Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | [www.reisebueroschwarz.de](http://www.reisebueroschwarz.de)

**Schwarz Reisen**

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!

Schuh Sport Orthopädie

**Heidbüchel**

Meisterbetrieb

Liebe Deine Füße!

**wolky**

Lindenstraße 8      Kölnstraße 67  
52399 Merzenich      52351 Düren  
t: 02421/34075      t: 02421/16499  
[www.schuhfachgeschäft-heidbuechel.de](http://www.schuhfachgeschäft-heidbuechel.de)



Kalender so festgelegt. Der Anfang des Frühlings ist mit dem 21. März ein fixes Datum. Doch zu diesem Zeitpunkt ist in diesem Jahr der Vollmond gerade zwei Tage vorbei und die nächste Vollmondphase findet erst am 18. April, ein Montag, genau um 3 Uhr, 44 Minuten und zwei Sekunden, statt. Das ist die Karwoche, die im Osterfest endet.

Der Ostersonntag selbst ist Zeitpunkt, der das Datum vorgibt. Der frühest denkbare Termin ist der 22. März, doch es geht noch später als in



## Der späte Osterhase

Schon seit Jahren hat es das nicht mehr gegeben. Der Osterhase kommt in diesem Jahr sehr spät. Erst in der dritten Dekade des April färbt er die Eier und besucht im Anschluss die heimischen Gärten, wo er dann wieselflink und mit viel Raffinesse die Eier versteckt. Der Grund, warum der Osterhase 2011 so spät erscheint liegt am Mond. Denn der Hase orientiert sich, wie viele mit der Natur lebende Menschen, an Neu- und Vollmond. So hängt der Zeitpunkt für das Osterfest von Frühlingsanfang und Mondphase ab. Ostern ist jeweils an dem ersten Wochenende nach dem ersten Vollmond nach Frühlingsanfang. Das ganze ist im christlichen

diesem Jahr, rechnerisch kann der Ostersonntag auch auf den 25. April fallen, in diesem Jahr ist es der 24. April. Alle anderen beweglichen Feiertage im Jahreslauf richten sich nach Ostern.

Doch wo kommt denn nun der Osterhase her? Das ist nicht eindeutig belegt. Sahen in alten Zeiten die Menschen die Hasen mit ihren Jungen, wusste man, der Winter ist vorbei. Zudem ist der Hase wie das Ei Zeichen für Leben und Fruchtbarkeit. Früher gab es viele Tiere, die die Eier brachten, der Hase hat sich durchgesetzt. Ostern ist eines der ältesten christlichen Feste. Es erinnert



an die Auferstehung Jesu nach der Kreuzigung.

Ostern ist mit vielen Bräuchen verbunden. Die Osterkerze, die Licht in das Dunkel bringt, oder das Osterfeuer, welches in der Nacht von Samstag auf Ostersonntag angezündet wird. Krankheit und Unheil soll der Schein des Feuer vertreiben aber ebenfalls den Winter und böse Geister vergraulen. Eine Variante des Osterfeuers ist in einigen Gegenden der Brauch Feuerräder die Berge hinab rollen zu lassen.

Bleibt noch das Eierticken. Dabei werden die Spitzen zweier Eier gegeneinander getickt. Der, dessen Eierschale zerbricht, hat verloren.

Sie können es  
**anmalen...**



...oder bei uns die  
Garnitur finden,  
**die perfekt zu  
Ihnen  
passt.**



möbel  
**schäfer**  
richtet's ein

Düren-Niederau • Kreuzauer Str. 62



Sparkasse  
Düren

Thalia.de  
Bücher, Medien und mehr



SB-MÖBEL  
BOSS

Uhrmachermeister & Juwelier  
seit 1896  
HÜNDGEN

SWD

# Düren er

# leben

Bettenhaus Rosenbaum

Cafe Extrablatt

Carl Hamel

Dürener Illustrierte

Dürener Kreisbahn

Duell Optik

Elektro Gunkel

Engel Apotheke

Havlicek Fashion H2

Havlicek Sport H1

Intersport Witzky

Juwelier Abeler

La Crème Kosmetik

Mail Boxes Etc.

Provinzial Pecks & Vierling

Stauff Berufskleidung

wortsuchttext

**und über weitere**

**110 kompetente**

**FACHGESCHÄFTE!**

**Sonntag, 3. April, 13 - 18 Uhr:  
in Düren stehen die Türen auf!**

## DÜRENER OSTEREINKAUF

Anfang April ist an der Rur die Zeit der Baumblüte. Es ist unübersehbar, der Winter ist vorbei. Der erste „heiße“ Sonntag an der Rur wird dabei der dritte April sein. Dann nämlich stehen die Türen der Geschäfte offen. In Düren und ebenfalls in Kreuzau.

Aus den Regalen sind die dunklen Winterjacken und Pullover geräumt, der Sommer kündigt sich mit

frischen und frohen Farben an. Das bevorstehende Osterfest soll schließlich chic begangen werden. Ein idealer Sonntag, um mit der ganzen Familie zum Shoppen zu ziehen.

In Kreuzau ist es die Kreuzauer Interessengemeinschaft KIG die den ersten verkaufsoffenen Sonntag im Jahr veranstaltet. Wie Maria Valter berichtet steht eine Autoschau im Vordergrund des Tages. Entlang der gesamten Hauptstraße werden die Neuheiten der PS-Branche von

den Dürener Autohändlern präsentiert. Ein besonderes Highlight soll in diesem Jahr eine zusätzliche Ausstellung von Oldtimern auf dem Hof der Grundschule werden. Von 12 Uhr bis 17 Uhr öffnen dann die Kreuzauer Geschäftsleute ihre Türen.

Eine Stunde später, um 13 Uhr steht der Dürener Handel bereit, um bis 18 Uhr alle Wünsche der Osterein-

## Alle mal herhören.

Bei Erwerb eines Loewe Individual LED-Fernsehers (2D) im Aktionszeitraum vom 01.02. bis 30.04.2011 erhalten Sie einen Gutschein im Wert von 750 Euro für ein High-End Soundsystem. Jetzt bei uns im Loewe Fachhandel.



52349 Düren | Wirtelstr.28 | T 02421/27000 | [www.gunkel-team.de](http://www.gunkel-team.de)

**LOEWE.**

*...und sonntags st*





käufer zu befriedigen. In der  
Dürener Innenstadt haben die

Wie Reiner Guthausen, Vor-  
sitzender der IG City Düren

## Reihen die Türen auf

Geschäfte an diesem 3. April  
bis 18 Uhr geöffnet.

berichtet, haben sich die  
Sonderöffnungstermine in der

City bewährt. So haben  
ganze Familien,  
was meistens in  
der Woche nicht  
möglich ist, die  
Chance gemein-  
sam einzukaufen.  
Guthausen begrüßte  
es, dass in diesem Jahr der  
erste verkaufsoffene Sonntag  
nicht wie im letzten Jahr mit  
dem Trödelmarkt zusammen  
fällt. Dadurch könnten sich die  
Kunden bei ihrem Bummel in  
der Innenstadt voll und ganz  
auf den Einkauf konzentrieren.

Im Zusammenhang mit  
dem ersten verkaufsoffenen  
Sonntag richtet der IG City  
Chef nochmals den Blick  
auf den seit Jahren in Düren  
kursierenden City-Chip. Der  
City-Chip ist eine Währung, mit  
der man in Düren Parken und  
Busfahren kann. Ein City-Chip  
hat den Wert von 50 Cent  
und wird von der Kreisbahn  
akzeptiert. Allerdings auch die  
zahlreichen Parkautomaten in  
der Innenstadt „fressen“ die  
Münzen des Dürener Han-  
dels und das Parkhaus an der  
Schützenstraße verfügt über  
einen Automaten, an dem man  
mit dem City-Chip bezahlen  
kann.  
Über 110 Dürener Geschäfte  
geben den City-Chip beim  
Einkauf kostenlos ab. Es sind  
die in der IG City zusamme-  
geschlossenen Händler. Erkenn-



bar sind die  
Ausgabestellen  
des City-Chips an  
den Aufklebern auf  
den Eingangstüren.



Immer absolut trendsicher...

CAMBIO

SEIT 1880  
**minartz**  
*toujours féminine*

KÖLNSTRASSE 12 | DÜREN

[wst]

Wir müssen alle irgendwann einmal das Zeitliche segnen, aber nicht Jeder macht sich Gedanken über das, was danach kommt. Allerdings dürfte und sollte ein Jeder auch ein Interesse daran haben, was mit seinen Hinterlassenschaften geschieht.

Erblasser bestimmt dabei für sein Vermögen die Erben zu bestimmten Bruchteilen. Wohingegen das gemeinschaftliche Testament die Gestaltung einer letztwilligen Verfügung in der Weise vorsieht, dass Ehegatten gemeinschaftlich ein Testament



Der Autor Roland Sprenger ist Partner der Kanzlei **Dettmeier** Rechtsanwälte, und Dozent für Privatrecht an der EWTW Aachen.

## Wie bestimme ich meine Erben?

Nach dem Tode des Erblassers fällt das einstige Vermögen des Verstorbenen den Erben zu. Ebenso haften die Erben grundsätzlich für die Schulden des Erblassers. Es gibt nun verschiedene Möglichkeiten seine Erben zu Lebzeiten zu bestimmen: Zum Beispiel durch ein Testament. Im deutschen Erbrecht gibt es die Möglichkeit sowohl ein Einzeltestament als auch ein Ehegattentestament zu errichten. Die meisten anderen europäischen Länder kennen übrigens nicht die Errichtung eines gemein-



errichten können. Dieses gemeinschaftliche Testament entfaltet unter bestimmten Voraussetzungen eine Bindungswirkung für die Testierenden, so dass diese nicht ohne

Alte gebunden bleibt. Beiden Testamentformen gleich ist, dass es bestimmte Formvorschriften gibt, die eingehalten werden müssen, damit das Testament auch Gültigkeit besitzt. Neben der Erbeinsetzung mittels Testament kann im deutschen Erbrecht zur Herbeiführung einer vom Erblasser willentlich vorgenommenen Erbfolge ein Vertrag mit einer anderen (erwachsenen) Person geschlossen werden.

Auch hier gibt es wieder Formalien, die zwingend einzuhalten sind und über die man sich bei einem Rechtsanwalt vorher informieren sollte, damit hinterher nicht genau das eintritt, was man verhindern wollte, nämlich Streit unter den Erben und Angehörigen.

**Haben Sie eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:  
[info@dettmeier.de](mailto:info@dettmeier.de)**

## Dettmeier Rechtsanwälte

schaftlichen Testaments und erkennen diese Art der letztwilligen Verfügung nicht an. Die Errichtung eines Einzeltestaments ist die ureigenste Form der Erbeinsetzung. Der

Weiteres ein neues Testament errichten können. Das bedeutet, dass der überlebende Ehegatte nicht ohne Weiteres ein neues Testament machen kann, da er durch das

### Beim GUNKEL-TEAM IN DER WIRTELSTRASSE FRAGEN DÜRENER NACH:



**1) Roxette,**  
*Charm School*



**2) Lena,**  
*Good News*



**3) Adele,**  
*21*



**4) Andrea Berg,**  
*Schwerelos*

**5) Bruno Mars,**  
*Doo-wops & hooligans*

**6) Unheilig,**  
*Grosse Freiheit*

**7) Kokowääh,**  
*ost - diverse Interpreten*

**8) Helene Fischer,**  
*Dance mix*

**9) Max Raabe,**  
*Küssen kann man nicht alleine*

**10) Beatsteaks,**  
*Boombox*



### Das Alles bin ich Howard Carpendale

„Das Alles bin ich“ heißt das neue, sehr persönliche Werk von Howard Carpendale, der in seinem Leben schon alles erlebt hat, was es zu erleben gibt. Hits und Flops, kreative Höhen und künstlerische Krisen, Zeiten des absoluten Glücks wie Schicksalsschläge. Ein Album, das die Carpendale-Fans garantiert lieben. Der aus Südafrika stammende Sänger und Entertainer, der vor 40 Jahren mit dem Lied „Das Mäd-



chen von Seite Eins“ seine Karriere in Deutschland begann, verbindet in seinem neuem Werk Philosophisches mit eigenen Gedanken. Verpackt in eingängige und gefühlvolle Melodien, die auch dem klassischen Rock'n'Roll Tribut zollen, liefert „Das Alles bin ich“ genau den Sound, den Carpendale als sein Ziel betrachtet: Perfekte, stimmungsvolle Popsongs mit internationalem Flair, die live funktionieren und textlich ohne Phrasen auskommen. Der Entertainer, der sich 2003 von der Konzertbühne verabschiedete, um 2008 zurückzukehren, zeigt stark. „Die Rückkehr war ein Triumph und ich bin meinem Publikum dankbar“.

# DÜRENER DEMNÄCHST

Do. 14. Apr.

## Arena Kreis Düren, Nuhr die Ruhe

Überall Hektik – Nuhr einer behält die Ruhe. Dieter Nuhr blickt in seinem Programm von außen auf die Welt. Und er stellt fest: Panik muss nicht sein. Fakt ist: Die Welt geht unter. Der Vorteil: Es könnte mit ein bisschen Glück noch ein paar Millionen Jahre dauern – wenn nicht ein herum rüpelnder Meteorit die planetarische Verkehrsordnung ignoriert und uns bei Rot in die Seitentür rasselt.

Ob Klima-, Banken- oder Ehekrise, am Ende liegt man auf dem eigenen Grundstück unter einem schönen Stein und fragt sich: Warum hab ich mich damals eigentlich aufge-regt? Kein Grund zur Beunruhigung also. So ist halt das Leben: Man kommt zur Welt, regt sich auf und kommt oft erst durch das Ableben wieder richtig zur Ruhe. Machen wir uns einfach klar: Der Mann hat als

großer Gestalter der Geschichte versagt, verbringt indessen einen Großteil seiner Zeit trinkend unter dem Bettvorleger und gilt unter Damen als niedere Samen streuende Lebensform. Die Zeit der Macher ist vorbei. Jetzt kommen die Schwätzer und Schwätzerinnen. Darüber muss geredet werden ...

Mo. 21. März

## KOMM, 20 Uhr, DJANGO ASÜL „Fragil“

Ethnokabarett Was bleibt einem über, wenn man alles über hat? Auswandern? Kapitulieren? Betrügen? Das wäre fad. Django Asül will erst mal die Situation für und um sich klären und stellt fest: Leicht ist es nicht – aber lustig! In hohem Spieltempo und mit beißender Ironie bilanziert das Energiepaket das erste Jahr der schwarz-gelben Machthaber, erinnert nebenbei an das fatale Milliarden-Minus der Bayerischen Landesbank, an Schäubles Überwachungsmanie. Doch er wütet nicht,



Kai Magnus Sting, der Rastelli der gesprochenen und geschliffenen Rede, der gnadenlose Menschenbeobachter und Menschenkenner, der Parodist des Lebens, Terrorist des Wortes und Meister des Zwischenmenschlichen hat seine Lieblingsnummern der letzten Jahre im Gepäck und die ein oder andere neue Geschichte. Sozusagen ein Lieblingsprogramm für sein Lieblingspublikum.

Do. 17. März

## Haus der Stadt, 20 Uhr Zauberflöte – eine Prüfung.

Eines der berühmtesten Musiktheaterwerke bearbeitete das Nürnberger Ensemble ‚Thalias Kompagnons‘ zu einer ungewöhnlichen Inszenierung: Mit Figurenspiel (übertragen auf eine große Leinwand), Dialogen, Arien und Mozarts Musik, gespielt vom ensemble KONTRASTE, wird ein Märchenspiel auf die Bühne gebracht, das voller Dämonen, Illusionen und tückischer Prüfungen ist, die Prinz Tamino bestehen muss, um seine geliebte Pamina zu retten... An dieser Inszenierung hätte, so schreiben die Salzburger Nachrichten, „Mozart seine Freude gehabt“. „Eine witzigere Adaption des Opernstoffes hat man kaum erlebt“, lobte die Wiener Zeitung. Die Inszenierung entstand 2006, wurde mit dem Münchner



AZ-Stern ausgezeichnet, u.a. zu den Wiener Festwochen, den Salzburger Festspielen und zu Gastspielen nach Dänemark und Frankreich eingeladen. Joachim Torbahn und Tristan Vogt haben, auf den Spuren des ‚Alt-Wiener Zauberspiels‘, in dessen Tradition die „Zauberflöte“ entstand, eine ganz eigenwillige Interpretation erarbeitet, die schon in vielen Städten fasziniert hat. „An Charme, Witz und Ideenreichtum kaum zu überbieten“ jubelte die Presse einhellig über diese erfrischend andere Zauberflöten-Version, die auch international hohe Wellen schlug, und gleich für fünf Vorstellungen zu den Wiener Festwochen eingeladen wurde. Mit Paul Klee nachempfundenen Handpuppen und märchenhaften Papierkulissen entfesselten zwei Puppenspieler auf einem sichtbar bedienten Trickfilmtrick virtuosen ein Feuerwerk an magischen Spielszenen.

Die. 29. März

## Haus der Stadt, 20 Uhr Bill Mockridge, Kaba-

rett für Best-Agers Mockridge, der 1947 in Toronto, Kanada geboren und aufgewachsen ist, kam 1968 in die Bundesrepublik. Im Jahr 1982 gründete er das „Springmaus Improvisationstheater“ in Bonn, an dem er bis heute aktiv beteiligt ist.

Bill Mockridge ist ein hervorragender Komödiant und Geschichtenerzähler. Mit seinem neuen Bühnenprogramm macht er dort weiter, wo seine letzten Bühnenprogramme



aufgehört haben. Sein Motto lautet: Lachen ist immer noch die beste Methode, dem Leben die Zähne zu zeigen! Wieder geht es im Gesamtkontext um das alt sein, das alt werden und das Verhältnis zwischen den Alten und den Jungen.

## DÜRENER Termine

Eintrittskarten zu den hier angekündigten Veranstaltungen sind bei den bekannten Vorverkaufsstellen und im Web erhältlich. Weitere Informationen stehen im Internet:

- Theater Düren: [www.mvm.dueren.de](http://www.mvm.dueren.de)
- Arena Düren: [www.arenakreisdueren.de](http://www.arenakreisdueren.de)
- KOMM: [www.komm-dueren.de](http://www.komm-dueren.de)
- Becker & Funck: [www.becker-und-funck.de](http://www.becker-und-funck.de)

IHR STEUERLICHER PARTNER FÜR ALLE DIENSTWAGEN.

ENTFERNUNGSPAUSCHALE

LEASING & FINANZIERUNG

TANKGUTSCHEINE

FAHRTENBUCH

Steuerberaterin Maren Rick-Sistermann ! Diplom-Kauffrau (FH)  
Am Ruruf 2 ! 52349 Düren ! TEL 0 24 21 / 99 45 30 7 ! [www.rick-sistermann.de](http://www.rick-sistermann.de)

**RICK!SISTERMANN**

DIE STEUERBERATUNG IN DER EUREGIO.

Im Herbst veranstaltete die Gürzenicherin Hanna Küpper erstmals in Düren ihre „Kunstfabrik“.

Jetzt gibt es eine Neuauflage der hochwertigen Verkaufsmesse. Samstag und Sonntag, 2. und



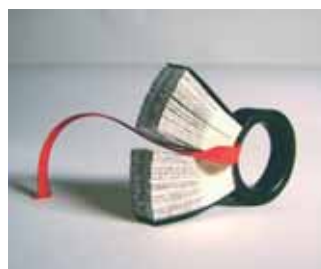
## Kunst trifft Handwerk in alter Fabrik

3. April werden die Künstler, Handwerker und Designer ihre ausgefallenen Werke und Kreationen in der ehemaligen Fabrik „Becker und Funck“ an der Binsfelder Straße vorführen und präsentieren.

Start in den Frühling mit „pur feminin“ Kunst – Handwerk – De-

sign hat Hanna Küpper ihre zweite Schau betitelt und stellt damit zu Beginn des neuen Modesommers die Frau in den Mittelpunkt. Und nicht von ungefähr wird ein breiter Teil der Messe von der Dürener Textilestalterin Heike Reul bestritten, die mit ihren ausgefallen

gestalteten Seidengewändern einen konsequenten und ausgefallenen Stil verfolgt. Doch es wird weit mehr



gezeigt: Mode, Accessoires, Schmuck, Unikate, Kleinserien und Anfertigungen. Alles, was „Frau“ trägt, wird in vier Räumen auf rund 700 Quadratmetern präsentiert.

Die erste Kunstfabrik hatte in einer alten Fabrikhalle von Zimmermann & Jansen an der Monschauer Straße stattgefunden. Da die low-tec, die die

Immobilie erworben hat, das Anwesen renoviert, zog Hanna Küpper mit ihrer Frühlingschau in die Oststadt. Becker & Funck, die Fabrik für Kultur und Stadtteil, war über Jahrzehnte ein bedeutender Standort hochwertiger Dürener Papierverarbeitung. Für die Ausstellertruppe rund um Hanna Küpper, 40 Handwerker und Designer aus Düren, der Region und ganz Deutschland haben ihr Kommen zugesagt, ein passender Rahmen mit passender Geschichte für ihre Präsentation.

An den beiden Tagen ist die „Kunstfabrik“ jeweils von 11 Uhr bis 18 Uhr geöffnet.

Wirklich „Schadenmanagement“ der Versicherungswirtschaft???

**VERKEHRSUNFALLRECHT - ZÜGIGE SCHADENABWICKLUNG und...**



**... Anwaltskosten trägt die Gegenseite, wenn der Unfall unverschuldet war!!!**

Ihr Ansprechpartner in allen Fragen des Verkehrsrechts:

**Wolfgang Thiem - Rechtsbeistand**

Mitglied der Rechtsanwaltskammer Köln  
Spezialgebiet Verkehrsrecht

**Anwaltssozietät Bauchmüller & Kollegen**

Schützenstraße 18 - Düren - Telefon: 02421/555970

Seit Jahren boomt der Golfsport auch in Düren. Und nicht zuletzt die Tatsache, dass jetzt ein Rheinländer, Martin Kaymer, die Nr. 1 in der Weltrangliste ist, wird dem Golfsport vermutlich einen weiteren Schub geben. Die Zeiten als das Spiel mit der kleinen weißen Kugel als elitär verschrien war ist vorbei. An der Rur bietet sich beim Golf Club Düren in Gürzenich die Möglichkeit Golf gleich vor den Toren der Stadt auszuüben. Die beiden Pros, Thomas Welte und Patrik Schramm stellen jetzt ein Programm vor, das Lust auf Golf machen soll und Interessierten Schritt für Schritt die Welt der Fairways und Grüns, den Sport mit Eisen und Hölzern näher bringt. Vom Schnupperkurs bis zur Ablegung der Platzreife sind die einzelnen Kurse gestaffelt. In etwas mehr als „einem Tag“, in 25,5 Stunden ist das Erreichen der Platzreife möglich.

Für alle, die während der späten Osterferien mangels Schnee nicht die Bretter anschnallen, bieten die beiden ein „Oster-Special“ an. Nach den Ferien sind die Teilnehmer Reif für den Platz mit seinen 18 Löchern. Die Anlage des GC Düren gilt als eine der schönsten in Deutschland. Mit seinem alten Baumbestand im Bereich der „alten neun Löcher“ und den windigen Verhältnissen von der Fünf bis zur Elf - die neuen



## Das große Spiel mit der kleinen Kugel

neun Löcher - allerdings auch nicht immer ganz leicht zu spielen. Der erste Kontakt zum Golf findet im Rahmen von Schnupperkursen statt. In Gruppen ab vier Personen stellen Patrik Schramm und Thomas Welte den Sport vor und die Teilnehmer machen erste Erfahrungen mit Eisen 7. Die Kosten dafür betragen 19 Euro. Wer dann weiter in das Golfen einsteigt erhält im Einsteigerkurs mit zwei Mal zwei Stunden Einblick in die Grundtechniken des Golfsports. 20 Stunden dauert der DGV-Platzreifekurs, der in der Prüfung endet. Über rund einen Monat zieht sich dieser Kurs zu dem dann auch Regelabende und eine Platzbegehung gehören. In dieser Zeit haben die Teilnehmer die Möglichkeit auf den Übungsanlagen kostenlos zu trainieren. Der Platzreifekurs kostet 259 Euro. Bei allen Übungseinheiten werden die Bälle und Schläger vom GC Düren gestellt. Man

sollte sportliche Kleidung - keine Jeans oder Trainingsanzüge - und feste Schuhe tragen. Während der Osterferien fassen die beiden Pros den Einsteigerkurs und den Platzreifekurs zusammen und bieten das Paket für 299 Euro statt 358 Euro an. Damit nach der Platzreifeprüfung das Spiel perfektioniert

werden kann, bietet der Golf Club Düren im Anschluss die uneingeschränkte Platznutzung für 99 Euro monatlich bis Jahresende an. Alle Daten und Termine, wie alle erforderlichen Kontaktdaten stehen im Internet unter [www.gcdueren.de](http://www.gcdueren.de) Dort den Link „Golfeinstieg“ nutzen.

## Zeitlos einrichten



## KELZENBERG

LICHTPLANUNG

EINRICHTUNGEN

BULTHAUP KÜCHEN

52355 Düren · Kapellenstraße 48  
Telefon 0 24 21 / 6 20 51 · [www.kelzenberg.com](http://www.kelzenberg.com)



# DÜRENER TRÖDELMARKT

Schon früh am Morgen sind sie unterwegs: Die Jäger und Sammler nach Altem, Seltenem und Skurrilem.

Vom 16. bis 18. April ist die „fahrradfreie“ Dürener Innenstadt ihr Revier, dann werden wieder hunderte Trödler ihre

## Jäger und Sammler in der City



Stände aufschlagen und feil bieten, was der Keller, der Speicher und Omas Wohnung hergegeben haben. Dabei auch wieder hunderte Kinder, die den größten Dürener Flohmarkt mit ihren alten Spielsachen beschicken, sich mitunter schweren Herzens von

Playmobil, Lego oder der Brio-Bahn trennen, um Kasse zu machen für neues Spielzeug, halt altersgerecht...

Und nicht selten baut sich der Kassenbestand wirklich auf, da meist schon am Nachbarstand das Spielzeug der Begierde von einem älteren „Kollegen“ angeboten wird. Es ist ein buntes Tauschen und Feilschen im Schatten des Rathauses und quer durch die Fußgängerzone.

Der Begriff Flohmarkt stammt übrigens aus dem Mittelalter. Damals war es üblich, dass die Herrschaften abgetragene Kleidung den Untertanen überließen. Das Volk handelte oft mit diesen Kleidern, Hosen, Jacken, Anzügen oder Mänteln, da sie nicht passten. Oft wechselte dabei ebenfalls ein Floh „seinen Besitzer“ weil er sich in irgendeiner Tasche oder Falte eingenistet hatte.

Zum 38. Mal findet der Flohmarkt in der Innenstadt statt. Der Termin für diesen ersten Markt des Jahres ist immer das Wochenende vor Ostern. Kinder müssen sich anmelden. Der Termin dafür ist der 2. April ab 14 Uhr im Eingangsbereich des

Rathauses. Für die Standfläche eines Tapeziertisches, werden zwölf Euro verlangt. Geöffnet ist der Markt offiziell täglich von 10 Uhr bis 20 Uhr. Je richtigen Schnäppchen gibst es meist allerdings schon viel früher.



Dass die Macher des Stadtmuseums den Nerv der Dürener treffen stellt man bei immer wieder „überquillenden“ Veranstaltungen fest. So jetzt auch bei der Betriebsbesichtigung der Firma Anker Teppichboden, als statt der erwarteten 20 Interessierten über 40 Dürenerinnen und Dürener sehen wollten, wie der Weber aus einem Ballen Wolle jenen Stoff fertigt, den später alle nur mit Füßen treten: Teppichboden. Für die Gäste war der Tag nicht nur ein Ausflug in die Dürener Arbeitswelt. Ebenfalls die Historie von Anker, die die Industrialisierung der Stadt maßgeblich geprägt hat, war von großem Interesse. Heute sind textile Bodenbeläge „Made in Düren“ auf allen Kontinenten zu finden. Und nicht nur auf dem Boden. Seit Anfang der 1960er Jahre fertigt Anker Spezial-Teppichböden für Flugzeuge und hat sich damit im Lauf der Jahre einen internationalen Namen gemacht. Man ist zugelassener Lieferant bei Airbus und Boeing... Das heute in der sechsten Generation von Markus Schoeller geführte Familienunternehmen



## Teppiche für die Welt



sonders die Amerikaner liebten große, dicke und weiche Teppiche und die Dürener Firma Depiereux baute für Anker den ersten 549 Zentimeter breiten Webstuhl der Welt. Noch bis in die 70er Jahre fertigte Anker abgepasste Tep-

**Stadt-  
museum  
Düren**



men wurde bereits 1854 von Leopold Schoeller als Zweig seiner Tuchfabrik gegründet. Die Engländer hatten zuvor den mechanischen Webstuhl erfunden und die Franzosen hatten das Webverfahren so perfektioniert, dass Muster gewebt werden konnten. Leopold Schoeller sicherte sich auf diese Entwicklungen ein preußisches Patent. Die Dürener Teppichmacher verfeinerten die Prozesse und boten bald hochwertige Teppiche, maschinell gefertigt, an, die den Handgewebten in nichts nachstanden - allerdings deutlich preiswerter waren. Be-

piche, hatte jedoch schon zu Beginn des Jahrhunderts das „Objektgeschäft“, die Ausstattung großer Gebäude, so 1925 das Adlon in Berlin, angeworfen. Die Entwicklung der Qualität „Perlon Rips“ mit großer Langlebigkeit und die Einführung des Tuftingverfahrens festigten die Marktposition. Aus der Dürener Produktion stammen heute Teppichböden gewebt und getuftet, Teppichfliesen, Klimafliessen, Magnetfliesen und Flugzeug-Teppichböden sowie die Bahnenware für Hotels, Banken, Büros, Krankenhäuser und Kaufhäuser.



Mode  
Kosmetik  
und schöne  
Sachen

Hauptstraße 35  
Kreuzau  
t.: 02422 / 1315

[www.ateliervermeegen.de](http://www.ateliervermeegen.de)





# Grazien, Gambas, Guttenberg



Seitdem die Skunks aus der alten Druckerei in der Innenstadt vertrieben sind führen sie ein Dasein der Extreme. Meldete die Truppe im letzten Jahr im Schutz der Evangelischen Kirche noch „Platz satt“, so fand sich die WG diesmal auf kleinsten Raum ein. Dafür herrschaftlich im Rittersaal auf Schloss Burgau. Die Skunks gaben sich einmal mehr volksnah zum Anfassen, im wahrsten Sinn des Wortes.

Das tat den Aufführungen keinen Abbruch. Im Gegenteil. Einmal mehr bekamen die Dürener Größen ihr Fett ab. Die Skunks hatten dem Volk aufs Maul geschaut und karikierten die Probleme und Problemchen an der Rur. Und nicht nur die lokalen möchtegern VIP's hatte die Wohn-gemeinschaft im Blick, immer wieder gab es Abstecher, so mit der Gorch Fock über den Schlossweier bis hin zum Guttenberg. Die Grazien Robert Schu-

macher und Kai Meister gaben charmante Frontfrauen ab, während Schantalle ihre eheinternen Schwierigkeiten mit Koslowski hatte und das ganze in der knappen WG-Küche breit getreten wurde.

Zwischendurch dann immer wieder der Versuch mit der Zucht von Schrimpsen das Zukunfts- und das Ernährungsproblem zu lösen, was allerdings trotz des umgebenden Schlossweiers nicht ganz glückte. Die Schau der Skunks strotzte von gekonnter Improvisation. Immer wieder wurden nicht eingeplante Situationen souverän überspielt - keiner der Truppe scheint auf den Mund gefallen.

Und dann natürlich Nummern mit Tiefgang. So der Figurenbrunnen oder die Reminiscenz an das alte Düren (s. Kasten links).

Anika Andreu Carrion, Andreas Bohm, Reiner Brücker, Nicole Grasmeier, Bernd Hahne, Jesko Kaluzny, Michael Krohm, Thomas Lüttgens, Kai Meister, Philip Schloemer, Verena Schloemer, Robert Schumacher, Brigitte Sehle, Dirk Steiger und Daniela Thelen-Großmann verdienen einen dicken Applaus.



Dat aale Düre woar su schön on tolerant  
Mer hätt hee jede Steen on jede Minsch gekannt  
Em „Café Corso“ hässte ovends jään jedanz  
Bes dat die Schohn an beedse Segge ussjefranzt  
On Sonndaachs Morjens bessde en de Kirch  
jerannt  
Nee, wat woar Düre fröher schön on tolerant

Met jeder Stroß on jeder Jass worst du verwandt  
Do wonnt ene Onkel on he öm die Eck en Tant  
Do jingste kötte für ne Jrosche Sonndaachsjeld  
Dä hässte Daachs drop dann beim Kniggele verspell  
Bess met Jeschrei dä schön Elektrisch' nohjerannt  
Nee, wat woar Düre fröher schön on tolerant

Eemol em Joar leete mir och fremde Löck eren  
Op Annakermes, jo do moot dat leider senn  
Doch nur aach Daach, dann woar mer wedde  
onger sich  
Hät drop jeluurt, dat och dä een däm angere jlich  
Su moss dat senn, du häss et nie andersch gekannt  
Nee, wat woar Düre fröher schön on tolerant

Su dröump dä Minsch an sich zeck mie wie hondert Joar  
Dat eijentlich doch fröhe alles besse woar  
Die Stadt wöar opjerümp jewess, net su dörjee  
Mer hött net jede Daach e neu Jeseech jeseehn  
Dröm sare dir sun Löck on laache janz charmant:

Ach, wöar doch Düre noch ens schön on tolerant

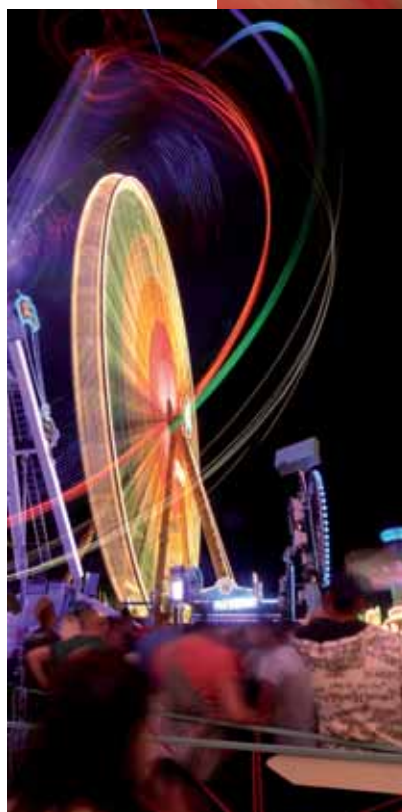
Nur jeder sechste Schausteller, der davon geträumt hatte seine Bude auf dem größten Rummel an der Rur aufzubauen wird auch auf der Annakirmes 2011 anzutreffen sein. Zwar ist es noch einige Monate hin, bis der Duft von Bratwurst und Türkischem Honig durch die Stadt weht, aber was dann neun Tage lang die Dürener in wahrsten Sinne des Wortes bewegt, das bewegt schon jetzt die Gemüter.

Eine Achterbahn wird es heuer auf der Kirmes nicht geben. Zwar hatte die Bahn einen Vertrag, jedoch wurde dieser gelöst, ein Krankheitsfall hat die Reise der Alpinabahn in diesem Jahr gebremst. Dafür wird das Kopfende des dritten Platzes mit einer Wildwasserbahn und völlig kontrastreich dazu mit „Feuer und Eis“ besetzt sein.

Doch wer die rasante Fahrt liebt, der darf in einem Klassiker Platz nehmen und in der „Wilden Maus“ die rasante Fahrt über den Kirmesplatz und durch die laue Julinacht antreten. Hoch hinaus geht es in der Neuheit „Rocket“. Im Jahr, in dem die Discovery letztmalig ins All flog wird den Kirmesbesuchern die Möglichkeit gegeben die Reise ins All nachzuahmen. 50 Meter hoch geht es in den Dürener Himmel. Dabei dreht sich die an dünnen Seilen hängende Gondel spiralförmig um sich selbst.

Eine Schaubude ist nach langer Zeit einmal wieder auf dem Dürener Rummelplatz zu Gast und wird die Besucher mit der Dame ohne Unterleib vor einige Fragen stellen...

# Wilde Maus und hoch hinaus



Von der Schiffschaukel bis zum Riesenrad, vom Scooter bis zum Octopussy, der „Fahrt ins Paradies“, Break-Dance oder Wellenflieger reicht der bewährte Besatz der Dürener Kirmes. Zu kurz wird kein Besucher kommen. Zumal die üblichen Anlaufstellen, die dafür Sorge tragen dass niemand Hunger oder Durst leiden muss, an den bekannten Positionen platziert sind.

Eingepackt ist einmal mehr das neuntägige Kirmesvergnügen in einen bunten Mix aus Rahmenveranstaltungen wie die Weltmeisterschaft im Kirsch kern-Weitspucken, geselligen Abenden im Festzelt, dem Familientag mit günstigen Preisen und freitags das beliebte Feuerwerk der Schausteller.

Zum zweiten mal öffnet der Rummel schon morgens um 11 und das ganze am 30. Juli.

## Was auch immer Sie mit Ihren Zähnen vorhaben... Ästhetische Zahnheilkunde & Implantologie



**Dr. med. dent. Eric Herzog**

Goltsteinstraße 71  
52459 Inden / Altdorf  
TEL 02465 / 9053 14  
FAX 02465 / 9053 16

E-MAIL [kontakt@zahnarzt-dr-herzog.de](mailto:kontakt@zahnarzt-dr-herzog.de)  
WEB [www.zahnarzt-dr-herzog.de](http://www.zahnarzt-dr-herzog.de)

**Dr. Herzog**  
Für Ihr strahlendes Lächeln!



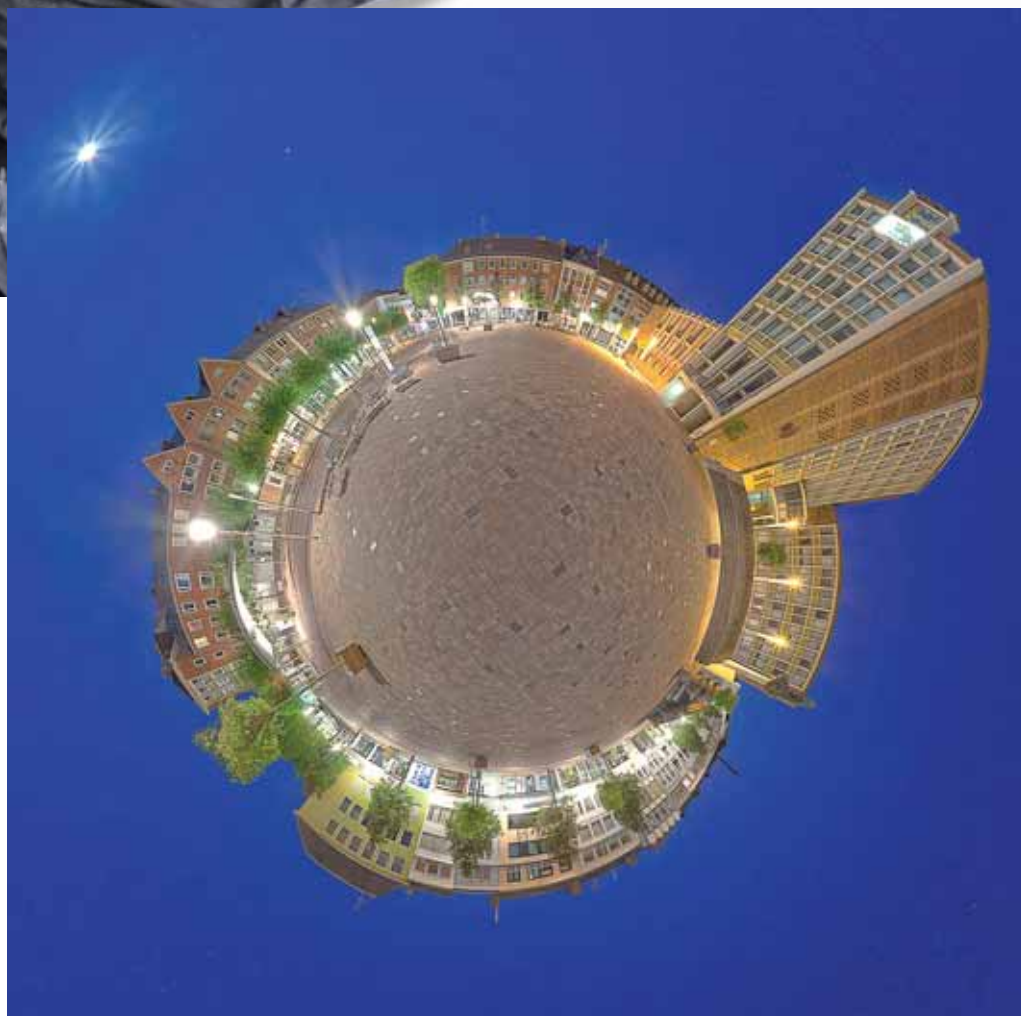
## Der Mann

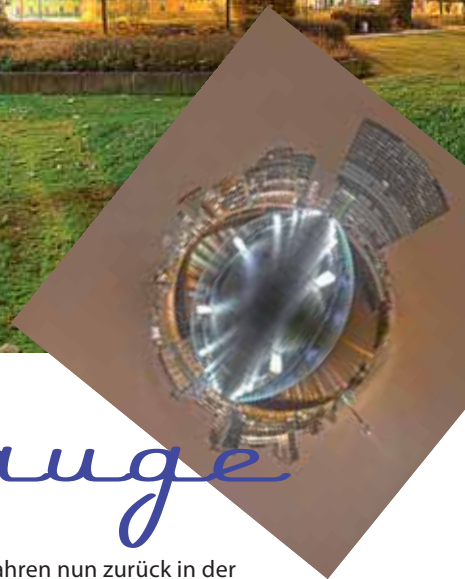
Er hat der „Air Force one“ ein paar Einschusslöcher verpasst und er hat Troja „erbaut“.

Virtuell. Jetzt sorgt Tim Ketzer in Düren für verblüffende optische Effekte.

Der 41jährige ist der Mann mit dem Fischauge. Wenn er hinter seine Kamera tritt, dann bekommen gewohnte Plätze eine neue Dimension: Der derzeit in der Umgestaltung befindliche Vorplatz des Leopold-Hoesch Museums präsentiert sich in seinen Bildern als 360° Rundumsicht in einer Ebene, ein Blick, bei dem man sich live den Nacken verdrehen würde. Oder der Kaiserplatz gibt sich rund um einen „Planeten“ bestehend aus dem Pflaster der Areals, gewickelt. Herausragend auf diesem Bild das dominante Rathaus, infolge der Verzeichnung selten dynamisch.

Die großformatigen Bilder werden vom 29. März bis zum 8. April im Bürgerbüro zu sehen sein. Wie Tim Ketzer berichtet wird Bürgermeister Paul Larue die Ausstellung eröffnen und





# n mit dem Fischauge

dabei die Gelegenheit haben Düren aus einer neuen Perspektive zu betrachten. Nicht nur Düren ist die Stadt, in der der studierte Film- und Computergrafiker bei Vollmond nachts unterwegs ist. Köln, Düsseldorf oder Dresden hat er ebenfalls schon abgelichtet.

Mit einem Fischauge auf seiner Canon 5D, installiert auf einem Panoramakopf, postiert sich der Dürener auf „seinen“ Plätzen. Über 100 Fotos belichtet er nach einem sorgsam ausgearbeitetem Schema. Daheim am Computer setzt er dann im Photoshop die einzelnen Bilder zusammen und regelt dabei pingelig Tiefen und Lichter, die Farbbalance und den Kontrast. Statt den Kopf verdrehen zu müssen, bannt er für die Betrachter das Panorama in eine rechteckige Fläche. Der Blick reicht von ganz weit links nach ganz weit rechts. Da er die klaren Vollmondnächte liebt reicht der Blick zusätzlich bis zu den Sternen, Mitunter garniert von den Spuren der Positionslichter von Flugzeugen, die perlenkettengleich den blauen Himmel durchkreuzen.

Mit dem Fachabitur hat der Dürener Junge das Wirteltor-Gymnasium verlassen, sein Wunsch war es immer nach Hollywood zu gehen. Zum Film kam er. In Kanada studierte er mit großem Erfolg Film- und Computergrafik und arbeitete in Folge an

zahlreichen großen Filmprojekten, auch in Hollywood, mit. In Filmen von James Bond, King Kong bis Otto, von Troja bis Batman & Robin oder Flipper und Space Jam sind die von Tim Ketzer animierten und gestalteten Szenen zu sehen. Nach

langen Jahren nun zurück in der Heimat entdeckte er das Fischauge, um mit neuen, statischen Effekten die Betrachter zu begeistern. Wer nicht bis zur Ausstellung warten will, der findet Panoramen bei der Galerie Vetter und im Forum.



Leben schmeckt schön.

**WMF**

Erleben Sie Kaffeegenuss in Perfektion. Die WMF 1000.

**neu**

WMF Zero-Energy-Function







**elektro**  
**SAUVAGEOT**

Nideggener Straße 168-172 · Düren · 02421-95560

**www.reprotec.de**



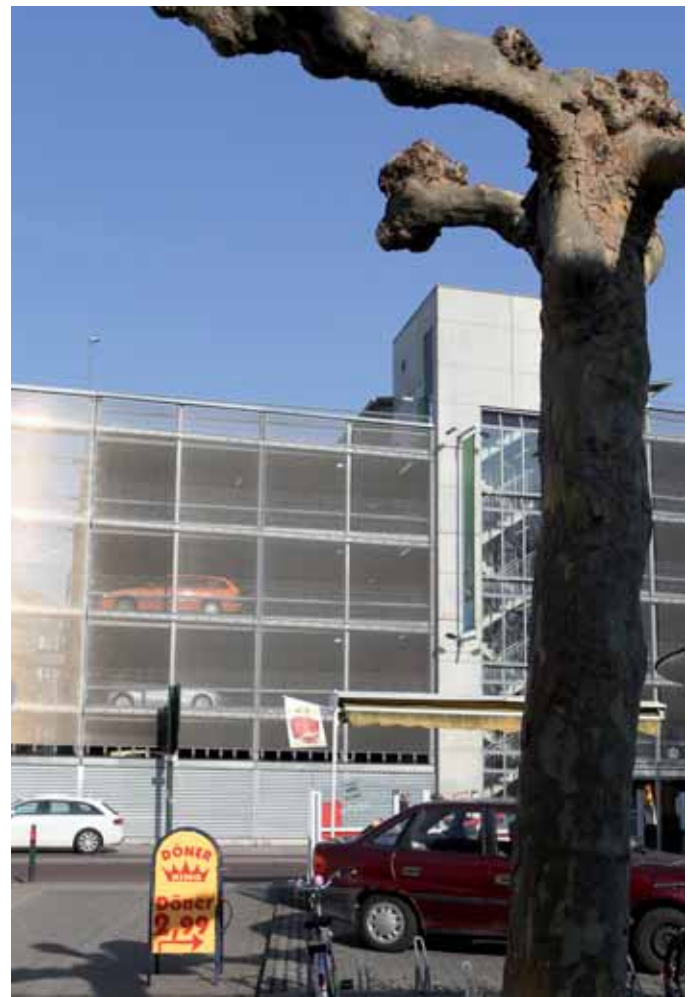
- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**  
Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
52351 Düren  
Tel.: 0 24 21-28 900

Eines vorweg: Die beiden innerstädtischen Parkhäuser auf der nördlichen Seite der Bahnlinie Köln-Aachen sind zwar preiswert allerdings ganz schön schmutzig. Je mehr man dem Zentrum näher kommt, desto besser wird die Situation mit dem überdachten Parken. Sieger in der Beliebtheitsskala im Vergleich der sechs Dürener Parkhäuser ist das Parkhaus Schützenstraße.

Neun Parkhäuser gibt es in Düren. Die beiden Anlagen am Marienhospital in Birkesdorf und am Krankenhaus an der Roonstraße haben wir bei dieser Betrachtung außer Acht gelassen, weil sie für den Innenstadtbereich nicht relevant sind. So verbleiben das Parkhaus am Comet Cinema, das Parkhaus ZOB gegenüber dem Haus der Stadt zwischen Fritz-Erler-Straße und der Stefan-Schwer-Straße, das Parkhaus und Parkdeck City-center, das „Kragen-Parkhaus“ an der Arnoldsweilerstraße, die Tiefgarage der Sparkasse und das Parkhaus Schützenstraße. Nur samstags für jedermann zugänglich ist der Parkkeller der Kreisverwaltung an der Marienstraße. Insgesamt gibt es in Düren einige tausend Stellplätze in Parkhäusern, die warum auch immer nicht unbedingt Akzeptanz finden. In Punkto Platz beim Parken tun sich die Parkhäuser nicht viel. Zwischen 235 und 250 Zentimeter schwanken die Parkplatzbreiten. Lediglich im Sparkassenkeller findet man



## Parkplatz satt

einige Nischen im XL-Format, diese sind in der Regel aber auch schnell besetzt. In allen Parkanlagen gibt es überbreite Plätze für Behinderte. Der geringste Stundenpreis wird im ZOB-Parkhaus berechnet. 80 Cent kostet die erste Stunde. Jede weitere Stunde wird ebenfalls mit 80 Cent berechnet. Doch wie sagt

der Dürener so schön: „Wat nex kos, dat es och nex“. Hat man die freie Wahl, so sollte man dieses Parkhaus meiden. Dreckig und verschmiert gibt sich das Innere, kaputte Bodenbeläge und als Krönung abgesperrte Notausgänge... Im Notfall entkommen - Fehlangeige!

Schmutzig, düster und beschmiert gibt sich gleich wenige Meter weiter das Parkhaus am Kino. Die einfach gehaltene Konstruktion ist gut befahrbar. Einmalig ist die Preisgestaltung. Egal wie lange man parkt, 30 Minuten oder den ganzen Tag - alles kostet zwei Euro. Für Kurzparker extrem teuer, für Langzeitparker extrem Preiswert. Minuspunkte gibt es allerdings dafür, dass man abgezähltes Kleingeld dabei haben muss, sonst ist keine

**REINHARD SÄTTELE  
RECHTSANWALT**



Tivolistrasse 41  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 4 30 33  
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden  
nach Vereinbarung

[www.rechtsanwalt-saetttele.de](http://www.rechtsanwalt-saetttele.de)





Ausfahrt möglich und eine Quittung für das Parkentgeld gibt es ebenfalls nicht... Nicht im selbsternannten Herzen der Stadt, dem Stadtcenter, pulst das Leben, als vielmehr citynah im Keller der Sparkasse und an der Schützenstraße. Diesen Schluss lässt die Auslastung der Parkhäuser zu. Dabei ist die Parkanlage des Centers in einem tollen Zustand. Neben dem Parkdeck stehen knapp 400 Plätze im „Altbau“, dem ehemaligen Parkhaus Langemarckstraße zur Verfügung, das fast immer mit freien Stellplätzen glänzt - denn nur wenige verirren sich erst dorthin, wenn sonst kein Platz mehr zu finden ist. Mit 1,50 Euro je angefangene Stunde ist das Parken teuer.

Die Sparkasse macht ihrem Namen alle Ehre. Mit 1,80 Euro für den ersten Zeittakt - immerhin zwei Stunden - ist es der ideale Aufbewahrungsort fürs Auto beim kurzen Gang in die Stadt.

Jede weitere Stunde kostet dann 1,20 Euro. Das Parkhaus punktet durch die unübertroffen gute Lage und Beheizung im Winter. Ein Manko ist allerdings der Bezahlmodus. Nur mit einer Scheckkarte ist das Befahren möglich. Nicht selten stehen Fremde auf der Rampe und verstehen die Welt nicht mehr und die, die dahinter stehen fluchen kräftig. Verhaltene Auslastung, also gute Chancen auf einen freien Parkplatz findet man in der Arnoldsweilerstraße. Beim Bau war überlegt worden, das Parkhaus fußläufig mit dem Wirteltorplatz zu verbinden. Das sparte man sich, hätte allerdings der innerstädtischen Attraktivität gut getan. Hier ist 1,50 Euro für die erste und die zweite Stunde fällig. Absolut unschlagbar ist der innerstädtische Tagespreis von drei Euro und somit dem Kino-Parkhaus jederzeit vorzuziehen. Das Parkhaus ist zentral gelegen und sauber. Bei unserer Befahrung waren die oberen Etagen ohne Licht, ob das Personal immer Kenntnis davon



## 1 Stunde frei Parken

hat, wer wann auf welcher Ebene parkt, bleibt dahingestellt. Eine Einschränkung hat das Parkhaus, es ist in den Rampen sehr eng, man muss aufpassen nicht anzuschrammen. Mit einem Euro in der ersten Stunde und 3,50 Euro bis drei Stunden zieht das Parkhaus Schützenstraße bei der Nähe zur Wirtelstraße im Vergleich der Parkhäuser gleich auf zur Sparkasse. Und im Gegensatz zu allen anderen Parkhäusern ist es hier möglich mit dem City-Chip zu zahlen. Fragwürdig ist jedoch das Verfahren. Es gibt zwei Kassenautomaten. Der linke akzeptiert den City-Chip, jedoch fehlt ein Hinweis auf diese Bezahlungsmöglichkeit. Der rechte Automat akzeptiert den City-Chip nicht, was auch auf einem Hinweis zu finden ist.

Samstags bietet sich dann der IG City-Parkkeller der Kreisverwaltung an. Mit einem Euro für die Eingangsstunde und der weiteren Taktung 25 Cent pro 15 Minuten eine echte Alternative zum Standardangebot.

Die Leser der DÜRENER Illustrierten können jetzt samstags eine Stunde kostenlos - siehe Abschnitt auf dem Titel - im Parkhaus Marienstraße parken. Besonders an Samstagen wird in der Dürener City die Parkplatzsuche zur Qual. Verschärft wurde die Situation jetzt durch den Wegfall der Parkfläche auf dem Postgelände. Schon seit Jahren hat die IG City mit ihren mehr als 110 Mitgliedsgeschäften samstags von 9 Uhr bis 18 Uhr die Tiefgarage der Kreisverwaltung angemietet und bietet diese Parkgarage öffentlich an. Die erste Stunde kostet 1 Euro, jede weitere 15 Minuten 25 Cent. Dem Parkticket angehängt ist ein Gutschein über 1 Euro, der in allen Mitgliedsgeschäften der IG City beim Einkauf verrechnet wird. Jedoch wird diese günstige Parkmöglichkeit an Samstagen nur wenig genutzt. Dabei ist dieses Parkhaus nur rund 150 Schritt weiter von der Köln- oder Wirtelstraße entfernt als das bestens angenommene Parkhaus an der Schützenstraße.

## KUNSTFABRIK

Kunst - Handwerk - Design  
Verkaufsausstellung  
Mode, Schmuck, Accessoires und mehr...  
Start in den Frühling mit

# pur feminin

[www.kunstfabrik-dueren.de](http://www.kunstfabrik-dueren.de)

02. + 03. April 2011  
BECKER & FUNCK  
Binsfelder Str. 77, 52351 Düren  
tägl. 11-18 Uhr, Eintritt 4 Euro



## Peugeot 3008 HYbrid4

Bei Peugeot beginnt die Zukunft der Hybrid-Technologie: Ab sofort kann man sich eines der ersten 300 Exemplare des neuen Peugeot 3008 HYbrid4 sichern. Anlässlich des Genfer Salons lanciert die französische Löwenmarke nämlich eine Limited Edition des ersten Full-Hybrid-Diesels der Welt. Offizieller Verkaufsstart in Deutschland ist im Herbst. Die nummerierten Exklusiv-Modelle können vorab im Internet sowie regulär bei den Peugeot Händlern reserviert werden. In Deutschland kostet der Peugeot 3008 HYbrid4 Limited Edition 39.900 Euro.

Der Crossover kombiniert Diesel- und Elektromotor und bie-

tet durch Allradantrieb (je nach Antriebsauswahl) zugleich hervorragende Fahreigenschaften. Sein Verbrauch ist um 35 Prozent niedriger als bei einem in der Leistung vergleichbaren Dieselfahrzeug seiner Klasse. Der 3008 HYbrid4 verfügt über einen 120 kW (163 PS) starken HDi-Motor vorne sowie einen 27 kW (37 PS) starken Elektromotor, der die Hinterräder antreibt. Für den 200 PS starken Hybrid-Crossover mit Allradantrieb wurde ein Verbrauchsziel im EU-Testzyklus von nur 3,8 Liter/100 km (99 Gramm CO<sub>2</sub>/km) festgelegt. Der HDi-Motor ist mit dem serienmäßigen, von Peugeot entwickelten Rußpartikelfiltersystem FAP ausgerüstet.

## Den Accord aufgewertet

Auf dem Genfer Autosalon zeigte Honda den neuen Accord. Limousine und Tourer wurden optisch aufgewertet, weisen geringere Emissionen auf und profitieren von einer Optimierung der Fahreigenschaften. Neue Akzente an der Frontpartie verstärken den sportlichen Charakter des Accord. Die neue Generation ist an feiner konturierten Frontscheinwerfern mit Klarglasblinkern, modifizierten Stoßfängern mit stärker akzentuierten Lufteinlässen sowie einem voll verchromten Kühlergrill zu identifizieren. Die oberen Ausstattungslinien Lifestyle, Executive und Type

S verfügen serienmäßig über Bi-Xenon-Scheinwerfer mit aktivem Kurvenlicht (ACL). Neben dezenten Veränderungen am Fahrzeugheck wurde die Farbpalette des neuen Modelljahrgangs um die Töne Alabaster Silver, Graphite Lustre und Celestial Blue Pearl ergänzt. Nun ist der 2.2 Liter 150 PS i-DTEC Dieselmotor noch sparsamer und umweltfreundlicher. Durch die Reduzierung von innermotorischen Reibungsverlusten wurden die CO<sub>2</sub>-Emissionen der Limousine mit 6-Gang-Schaltgetriebe um 9 g/km und mit Automatikgetriebe um 11 g/km reduziert.



Der neue  
**Jetta**  
ab sofort bei uns!



Tolle Autos,  
klasse Service!



**JACOBS**  
automobile Düren

Felix-Winkel-Str. 2 · 52351 Düren  
Tel.: 02421-5910 100

ehemals Autohaus Anderson

Ab 2013 Urban Cruiser Trek

**Urban Cruiser.**

TOYOTA OPTIMAL DRIVE

ab 16950,- €

dueren-toyota.de

Nichts ist unmöglich. Toyota.



Rudolf-Diesel-Straße 14 · Düren  
Telefon: 02421 - 555860

Geballte automo



Automei  
- da fa

# Automeile Düren

## - da fahr' ich ab!



## Start für neuen Verso-S

Start frei für den neuen Toyota Verso-S: Der Minivan ist erhältlich. Mit 3,99 Metern Länge ist der Verso-S das kürzeste und zugleich eines der geräumigsten und vielseitigsten Autos seiner Klasse. Mit seinen handlichen und agilen Fahreigenschaften ist er wie geschaffen für das städtische Umfeld, während die Vielzahl seiner praktischen Talente und das hohe Komfortniveau ihn zugleich für den Einsatz auf der Langstrecke prädestinieren. Die Summe seiner Eigenschaften macht den neuen Toyota Verso-S zu einer attraktiven Alternative für Familien, die bislang einen Kleinwagen gefahren sind, und für Fahrer, die aus der Kompaktklasse

in das Segment der Minivans wechseln wollen. Dank 2,55 Meter Radstand und einem durchdachten Innenraumkonzept bietet der Verso-S seinen Passagieren eine großzügige Bewegungsfreiheit. Die im Verhältnis 60:40 geteilte Rückbank lässt sich mit einem Handgriff zu einer ebenen Ladefläche umklappen. Als einziges Fahrzeug seines Segments bietet der Verso-S die Möglichkeit, den Klappmechanismus auch vom Gepäckraum aus zu bedienen. Das Ladevolumen lässt sich durch Umklappen der Rücksitze von 429 Litern auf bis zu 1.388 Liter erweitern. Zusätzliche Flexibilität gewährleistet der auf zwei Ebenen fixierbare Ladeboden.

## Innovatives Stoffverdeck

Volkswagen präsentiert auf dem Genfer Autosalon die sehnlichst erwartete Fortsetzung einer weltweiten Erfolgsgeschichte: das neue Golf Cabriolet. Der Viersitzer hat ein innovatives Stoffverdeck, das elektrohydraulisch funktioniert und den Golf in nur 9,5 Sekunden öffnet.

Das Design des neuen Volkswagen folgt dem des geschlossenen, dreitürigen Pendants, zeigt aber aufgrund des neuen Hecks, der flacheren Dachlinie und des stärker geneigten Windschutzscheibenrahmens eine hohe Eigenständigkeit. Eine besondere Dynamik entsteht, wenn das Cabrio mit den optionalen Bi-Xenon-

scheinwerfern geordnet wird. Stets serienmäßig: die LED-Rückleuchten im Stile des GTI. Ebenso immer an Bord und für den Sicherheitskomfort sorgend sind der automatisch ausfahrende Überschlageschutz, Front- und seitliche Kopf-/Thoraxairbags, ein Knieairbag auf der Fahrerseite und das ESP.

Der neue Golf gehört zu den leisesten Cabriolets. Diese wohltuende Ruhe geht auf das Konto des neuen Stoffdaches, das optimiert wurde. Zudem ist es serienmäßig vollautomatisch und öffnet außergewöhnlich schnell. Das Öffnen und Schließen funktioniert bis 30 km/h auch während der Fahrt.



bile Kompetenz!

meile  
ren

einem Standort  
öckheimer Landstraße

le Düren

hr' ich ab!



Frühlingsfest bei Conen  
Samstag, 19. März und  
Sonntag, 20. März,  
jeweils 10<sup>00</sup> bis 17<sup>00</sup> Uhr.

Auto Conen GmbH www.conen-dueren.de  
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370



pölderl  
AUTOHAUS



Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0

www.peugeot-poelderl.de

WUNDERBAR  
WANDELBAR



*Charlotte*  
Ehinger-Schwarz 1876

[www.Charlotte.de](http://www.Charlotte.de)

Erhältlich bei:

Uhrmachermeister & Juwelier  
seit 1896  
**HÜNDGEN**  
Düren Wirtelstraße 29  
Tel. 02421/28380

## DÜRENER HALLENBAD



Im Dürener Hallenbad Jesuitenhof gerät man jetzt beim Sitzen ins Schwitzen. SWD Geschäftsführer Heinrich Klocke und Prokurist Winfried Zach stellten den neuen Wellnessbereich in dem Schwimmbad vor: Den Besuchern steht nun ein moderner achteckiger Whirlpool für sechs Personen, zwei Duschen mit Kneippschlauch sowie eine Dampfsauna mit 15 Plätzen zur Verfügung. Über 200 000 Euro haben die Stadtwerke in diesen Bereich des Bades investiert. Nötig geworden war die Renovierung, weil durch einen Wasserschaden die Bausubstanz angegriffen war. Die Baumaßnahme wurde sehr konsequent angegangen und der Bereich gibt sich jetzt dank der Verwendung edler Materialien hochwertig.

Zusätzlich wurde das Boden-Niveau dem übrigen Hallenbad angepasst und somit ebenfalls Behinderten der Weg in das Dampfbad geöffnet. Somit steht jetzt in Düren wieder ein komplettes Angebot rund um das Thema Schwimmen und Erholung bereit. Vom Schwimmenlernen bis zum Leistungssport, vom Tauchen

über den Fitness-Raum bis zur wöchentlichen Wassergymnastik ist das Hallenbad Jesuitenhof Treffpunkt der Dürener Wasser-ratten.

Nach dem Umbau ebenfalls wieder nutzbar ist der im Hallenbad integrierte Judoraum, der von Vereinen genutzt wird.

Das Hallenbad Jesuitenhof wurde 1974 eröffnet. 1980 wurde das Bad ins Management der Stadtwerke Düren übertragen, die seitdem das Bad bewirtschaften und kontinuierlich in Modernisierung und Instandhaltung investieren. Das Hallenbad verfügt über ein 16,6 mal 25 Meter großes Mehrzweckbecken, ein Lehrschwimmbecken mit 16,6 mal zehn Meter, zwei Sprungbretter, Einer und Dreier, sowie einen Fitnessbereich mit Geräten und Sonnenbänken. Dazu kommt der jetzt wiedereröffnete Wellnessbereich.





Im letzten Jahr besuchten rund 180.000 Dürenerinnen und Dürener das Schwimmbad. Davon allein rund 60.000 Schüler während des Schwimmunterrichts der Schulen. Nur acht Monate war der alte Wellnessbereich in 2010 nutzbar, bis man mit dem Umbau begann. In dieser Zeit hatten rund 3500 Besucher das Wellnessangebot genutzt. Großer Andrang herrscht im Jesuitenhof jeweils mittwochs. Dann bieten die Stadtwerke kostenlose Wassergymnastik an, was besonders bei den Senioren auf großen Zuspruch stößt.

Montags gibt es Familienschwimmen, Frauenschwimmen und Seniorenschwimmen, getrennt nach Zeiten. Mittwochs schließt sich dem Familienbad die Wassergymnastik an. Dienstags, und donnerstags bis sonntags ist durchgehend Familienbad im Programm. Ab 6.30 Uhr hat das Bad geöffnet.

Erwachsene zahlen vier Euro Eintritt, Kinder von drei bis 17 Jahren zahlen drei Euro bis zum Ende der Öffnungszeiten. Pro Jahr wird der Hallenbadbetrieb mit rund einer Million Euro subventioniert.



## Auf in den Frühling...

...Huhn und Hase stehen schon in den Startlöchern, warten auf ihren Einsatz. Die Vorfreude auf Ostern ist kaum noch zu halten. Frischen Sie Ihr Zuhause mit Accessoires auf. Blumenbouquets und farbenfrohe Heimtextilien runden das Frühlingserwachen ab.

3. April, 12<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr:  
verkaufsoffener Sonntag  
und Autoschau in Kreuzau

Besuchen sie unsere  
Frühlings und Osterausstellung.



Heimtextilien • Wohnaccessoires • Geschenkartikel

### Mit L i e b e z u m D e t a i l

Hauptstraße 60 • 52372 Kreuzau  
Tel.: 02422 902919



Ein Hörgerät  
ist wie eine Brille.  
Keine Schande,  
sondern richtig  
hilfreich!

*Drossart - Breuer*  
H ö r s y s t e m e



Medical-Center Akazienstraße 1 • Birkesdorf • Tel.: 02421 - 4954111  
[www.drossartbreuer-dueren.de](http://www.drossartbreuer-dueren.de)

# Mit der App in Bus und Bahn

Im Dürener Nahverkehr hat die Neuzeit begonnen. Nachdem schon seit einigen Wochen die Busse der Kreisbahn mit einer Videoüberwachung ausgestattet sind, um

dem Vandalismus entgegen zu treten, reicht jetzt ein Mobiltelefon, um von Düren nach Aachen, Heimbach nach Jülich zu gelangen. Und um die Abläufe rund um den Busverkehr zu optimieren, wird die Dürener Kreisbahn, so wurde jetzt vorgestellt, ein Fahrplanauskunftssystem auf der Basis von „Ist-Daten“ Schritt für Schritt einführen.

Vorbei sind die Zeiten, zu denen ein Telefon nur zum Telefonieren benötigt wurde. Seit der Erfindung des Smart-Phones und der darauf zu nutzenden App's scheint das Telefonieren eine Nebensache geworden zu sein. So ist es jetzt möglich im Aachener Verkehrsverbund (AVV) mit dem Vorzeigen des Mobiltelefons Bus und Bahn zu fahren. Voraussetzung, man hat die richtige App geladen und damit einen Fahrschein generiert, oder aber man hat

sich registriert und hat dann die Möglichkeit nicht nur per App, sondern ebenfalls mit einem kostenlosen Anruf oder per SMS die nächste Busfahrt zu buchen.

Im Aachener Verkehrsverbund werden ab sofort Handy-Tickets akzeptiert. „Das HandyTicket“ macht den Fahrkartenkauf im Nahverkehr einfach, schnell und komfortabel, und zwar unabhängig von Ort oder Zeit. Das Handy wird zum persönlichen Fahrkartenautomaten. Dieses Projekt ist für uns ein wichtiger Baustein, um den Fahrgästen den Zugang zu

Bussen und Bahnen zu erleichtern“, zeigt sich Hans Joachim Sistenich, Geschäftsführer des AVV, überzeugt.

Beim Einstieg in den Bus zeigt der Kunde sein Handy mit dem gültigen HandyTicket vor. An diesen Fahrschein gekoppelt ist ein Kontrollmedium wie Pass, Personalausweis oder Kreditkarte, um sich auszuweisen. Diesen Ausweis „hinterlegt“ man mit der dazugehörenden Nummer bei der Registrierung für das System. Das HandyTicket ist nur in Verbindung mit dem gewählten Kontrollmedium gültig.



Ein neuer Raum für alle Sinne  
**Ganz aus Glas**  
durchflutet von Licht  
Mehr Lebensqualität  
mit Wintergärten von Solarlux

**NOLDEN**  
WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Nolden GmbH | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | www.nolden-gmbh.de

Im AVV sind folgende Tickets als HandyTickets erhältlich: Einzel-Ticket Erwachsene, 4Fahrten-Ticket Erwachsene, Tages-Ticket, Minigruppen-Ticket, Welcome-Ticket, Fahrrad Einzelfahrt und Fahrrad-Ticket AVV. Die „mobilen“ Fahrkarten gibt es für alle Preisstufen, einschließlich City-XL Aachen und dem City-Tarif Düren.

Der Kauf kann per kostenlosem Anruf oder per SMS mit jedem Handy erfolgen. Für Smart-Phones ist ein HandyTicket-Programm (Java) entwickelt worden; der kostenlose Download ist in den Anmeldeprozess integriert. iPhone Nutzern steht die kostenlose App „HandTicket Deutschland“ im App-Store zur Verfügung.

## FAHRPLAN

Alternativ können Tickets auch im Webportal oder im mobilen Web erworben werden.

Die Anwendungen und hier speziell die Applikation „HandyTicket Deutschland“ können mehr als nur Fahrscheine generieren. Komfortabel eingebunden ist die Auswahl verschiedener Regi-

der Fahrzeuge die jeweiligen aktuellen Zeiten anzeigt. Landrat Wolfgang Spelthahn, DKB Geschäftsführer Bernd Böhnke und Hans Joachim Sistenich stellten das System an einem Dummy auf dem Kaiserplatz vor. Bernd Böhnke nahm dabei einen Scheck über 1,24 Millionen Euro entgegen,



onen möglich und leicht lassen sich mögliche Verbindungen prüfen und die Preise für die Fahrten darstellen.

Eine weitere Kommunikationsebene zwischen Bus und Fahrgast will die Kreisbahn jetzt in Düren installieren. Damit die Fahrgäste stets auf dem Laufenden sind, wann der erwartete Bus denn wirklich kommt und abfährt soll ein Informationssystem aufgebaut werden, das durch den Zugriff auf die aktuellen Standorte

mit dem die ersten Investitionen für das Informationssystem finanziert werden. Bis die ersten Leuchtschriften mit den Ankunftszeiten der Busse der verschiedenen Linien allerdings auf dem Kaiserplatz, der als erster Drehpunkt mit der neuen Technik ausgestattet wer-

den wird aufleuchten, dauert es noch einige Monate. Das soll erst im Frühjahr des nächsten Jahres passieren. Bis dahin muss zunächst die unsichtbare Technik installiert werden. So müssen alle Busse mit entsprechenden Ortungssystemen ausgestattet werden und ebenfalls

eine Drahtlose Verbindung zum Rechner in der DKB-Zentrale ist nötig. Basis der Echtzeitdaten auf den Displays ist eine permanente GPS-Ortung der Busse. Dadurch lassen sich die jeweiligen Ankunftszeiten exakt vorrausberechnen. Mehr unter: [www.avv.de/handyticket](http://www.avv.de/handyticket).



## Gartenfreuden neu entdecken!

Ideal für eine Weile der Erholung: Eine sanft geschwungene Form verbunden mit unvergänglichem Komfort lässt Sie in Traumwelten schweifen. Die bequemen Polsterauflagen aus Yachtleder sind fest mit dem Korpus verbunden und ein aufwändiges Abnehmen und Lagern entfällt. Das Yachtleder in Haptik und naturgetreuer Optik ist von Echtleder kaum zu unterscheiden. Dieses ist aus dem Yachtbau bekannt und eignet sich perfekt für den Outdoorbereich:

- Hohe UV- und Formbeständigkeit
- Schutzimprägniert
- Wasserfest fixiert
- Stabil von -20° C bis +60° C
- Antibakteriell



**Gartenmöbel • Terrassendielen • Zäune/Sichtschutz • Gartenhäuser • u.v.m.**

Holz Leisten GmbH  
An der Garnbleiche 12  
52349 Düren  
t.: 0 24 21 / 9 53 40  
[www.holzland-leisten.de](http://www.holzland-leisten.de)

Mo.-Fr. 8<sup>15</sup> bis 18<sup>00</sup> Uhr  
Samstag 9<sup>00</sup> bis 13<sup>00</sup> Uhr

Schautag:  
sonntags 14<sup>00</sup> bis 17<sup>00</sup> Uhr\*

\*Keine Beratung, kein Verkauf

**HolzLand**  
**LEISTEN**



chen enorm an Attraktivität gewonnen, ist jetzt zumindest in der vorderen Reihe komplett

Honda auf dem Gelände des Autohaus Conen am südlichen Ende wurde praktisch die

## Die Automeile ist nun

Offiziell nennt sich das Gewerbegebiet „Stockheimer Landstraße“. In Düren wird der über 33 Hektar große Bereich „Automeile“ genannt und damit wird mit einem Wort klar, was an der Stockheimer Landstraße den Ton angibt: Das Automobil. Jetzt 125 Jahre nach dessen Erfindung hat die „Automeile“ in den letzten Wo-



bebaut und fertig.

Mit dem neuen OBI am nördlichen Rand und dem neuen Verkaufspavillon für Alfa Romeo und

fehlende Klammer um die „Automeile“ gesetzt. Schon zuvor wurde mit der Westfalen-Tankstelle ein wichtiger Mosaikstein in dem automobilen Angebot gesetzt. Der OBI-Markt hat zwar ursächlich nichts mit dem Automobil gemein, wenn man davon absieht, dass es hier auch das eine oder andere Zubehörteil gibt. Allerdings ist der Markt



Von der Piste zur Formel 1

Die BMW-Motorsport-Geschichte notiert von Dirk Horn

Der Bolide mit dem BMW P83 Motor war in der Saison 2003 in Monaco unschlagbar. Die Pole-Position holte sich Ralf Schumacher und Stallkollege Juan-Pablo Montoya gewann das Prestigeträchtige Rennen im Fürstentum.

Später in Kanada standen beide BMW-Fahrer auf dem Podium, Beim Großen Preis von Deutschland auf dem Nürburgring und in Frankreich in Magny-Cours wurden Doppelsiege eingefahren. In Hockenheim gewann Juan-Pablo Montoya mit 65 Sekunden Vorsprung. In der Konstrukteurswertung hatte das F1 Team vier Punkte

Vorsprung, als es über den Teich in die USA reiste, um die letzten beiden Rennen der Saison, Indianapolis und Japan, zu bestreiten. Doch der Konstrukteurstitel ging verloren, mit 144 Punkten reichte es nur für Platz zwei, für das Team

trotzdem ein Gewinn, hatte man in der Saison davor doch nur 92 Punkte erzielt. Die eigenen Erwartungen des BMW Williams F1-Teams waren 2003 erneut übertroffen worden. Der Einbruch kam 2004. Noch im Winter hatte man große Erwartungen in diese neue Saison gesteckt. Am Start stand der FW26, der mit seinem neuen Aerodynamikkonzept und der auffälligen Nase für Schlagzeilen und gute Zeiten sorgte. In den Rennen wurde allerdings deutlich, dass sich Theorie und Praxis nicht

immer decken, die berechneten Werte waren bei den Einsätzen nicht erzielbar. Tiefpunkt der Saison 2004 wurden die Grands Prix Kanada und USA. In Montréal wurden beide Fahrer des Teams aus der Wertung genommen. In Indianapolis wurde Montoya disqualifiziert und Schumacher verunglückte schwer. Sechs Rennen setzte der Rheinländer aus, um alle Verletzungen auszukurieren. Erst in der zweiten Saisonhälfte begann mit einem stark veränderten Chassis ein Aufwärtstrend. Beim Grand Prix von Italien wurde außerdem die letzte Ausbaustufe des BMW P84 Motors gezündet und zeigte mit zwei Weltrekorden Wirkung: Im Qualifying erzielte Montoya mit 262,242 km/h die höchste bis dahin in der Formel 1 gemessene Durchschnittsgeschwindigkeit. Im Rennen fuhr Pizzonia, Ralfs Ersatzmann, 369,9 km/h Spitzengeschwindigkeit.



mit dem orangen Biber als Wappentier ein Zugpferd, das der an der Automeile beheimateten PS-Betrieben enormen Zulauf verspricht.

Kein anderer Standort in Düren bietet soviel automobile Kompetenz wie es an der Rudolf-Diesel-Straße, Felix-Wankel-Straße oder der Nikolaus-Otto-Straße zu finden



## n komplett

ist. Und ebenfalls die Benennung der Straßenzüge macht deutlich, was im südöstlichen Düren geboten wird.

Bislang war der OBI Markt im Stockheimer Gewerbegebiet beheimatet, wie auch der Honda-Vertrieb von Conen. Nun hat das Autohaus Conen seine Hondasparte ebenfalls nach Düren an den zentralen

Firmensitz verlegt. Da mit den vielen anderen vom Unternehmen vertriebenen Marken, Fiat, Lancia, Kia, Alfa Romeo, Abarth und Citroen, der Platz knapp wurde, hat Conen entlang der Felix-Wankel-Straße eine neue Halle gebaut, die nun für die edlen Italiener von Alfa Romeo und Honda viel Raum bietet. Von Peugeot bei Poelderl im Süden bis Fiat bei Conen

im Norden erstreckt sich das Fahrzeugangebot an der „Automeile“ über Ford und Nissan. Bei Jacobs mit Audi und Volkswagen und dem Toyota Center Düren quer durch viele namhafte Hersteller. Hinzu kommen Re-Importeure, die die verschiedensten Marken vertreiben. Reifen Blank hat sich schon seit einigen Jahren an „der Meile“ etabliert und

dort ein Reifenkompetenz-Zentrum geschaffen mit allem Service rund um die Gummis, die die Autos mit der Straße verbinden. Bleibt der Hunger. Im neuen Gewand gibt sich seit einiger Zeit ebenfalls McDonalds. Nach erfolgreichem Umbau bietet sich hier ein Besuch als Pausenfüller während des Werkstattbesuchs an.

*citynah  
immer da!*



Mercedes-Benz



Ruf 0 24 21/95 49 0

Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich

Autohaus  
**HERTEN**  
Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung

[www.citynah-immer-da.de](http://www.citynah-immer-da.de)



Zehn Jahrzehnte ist der Name „Rund um Düren“ für den Radklassiker ein Begriff im Sport. Zum Start des beliebten Radrennens im Frühjahr 2011 muss das etablierte Sportereignis, das den Namen Düren weit im Land bekannt gemacht hat, weichen. Gewinner ist Kreuzau. Die Nachbargemeinde gewährte den Radrennern Obdach...

Weichen hatte der Radklassiker in der Dürener Innenstadt weil gleichzeitig an diesem Wochenende der Trödelmarkt

stattfindet. Bleibt die Frage, ob sich ein alt hergebrachtes Radrennen nicht trefflich mit altem Plunder gegenseitig befruchtet hätte?

Während nun also in Düren am 17. April angestaubte Alltagsdinge im Mittelpunkt stehen, hat Kreuzau aktuellen Sport zu bieten. Dabei ist Kreuzau der Dreh und Angelpunkt für die

schnellen Runden durch die Eifel. Und nebenher wird es spannende Runden in Kreuzau selbst von den Schülerklassen geben und die Elite dreht drei Abschlussrunden durch das Zentrum über Üdingen und Winden.

Der erste Start der Männer C-Klasse erfolgt um 8:40 Uhr

Im Rennen vier, dem Hauptrennen, der Elite-Klasse 3.3., liegen 131,1 Kilometer für die Radrenner zwischen Start und Ziel. Ab geht es um 13 Uhr. Ab 12 Uhr erfolgt die Vorstellung und Einschreibung der Fahrer und Teams am Schul- und Sportzentrum.

Dreimal wird bei diesem Rennen die Eifelrunde ab Kleinhau



## Rund ab Kreuzau

**Stimme für Ihr Unternehmen.** Wir sind die

Podcast | Radiowerbung  
Telefonanlagen: Warteschleifen &  
Anrufbeantworteransagen | Audio-PR

02421/223447-0 | [www.wortsuchttext.de](http://www.wortsuchttext.de)  
[twitter.com/wortsuchttext](https://twitter.com/wortsuchttext) | [facebook.com/wortsuchttext](https://facebook.com/wortsuchttext)

**wortsuchttext**  
Agentur für moderne Kommunikation

in der Hauptstraße, Höhe Kreishandwerkerschaft, Richtung Bahnhofstraße. Das Feld rollt neutralisiert aus Kreuzau hinaus, passiert Friedenau, Schneidhausen und Welk, um dann über die K-Müll auf die K 27 einzubiegen. Dort erfolgt in Höhe Kufferath der eigentliche Start. Am oberen Ende der K 27 angelangt führt die Strecke über Straß nach Gey, wo mit dem Erreichen der B399 die bekannte Strecke in die Eifel hinein beginnt.

bis Rollesbroich und zurück durch das Rurtal bei Brück durchfahren. Mit 14% Gefälle und 12,8% Steigung im Kaltal weisen diese Runden die schwierigsten Stellen im Rennen auf. Vorbei an Bilstein und runter nach Untermaubach geht es über Winden zurück. Dann noch dreimal rund über Üdingen und Winden, dann steht der Sieger 2011 für „Rund ab Kreuzau“ fest.

**Ihr Fahrradfachhandel in Düren**

**CYCLETEAM HERGARDEN**

**25 Jahre Jubiläumsangebote!**

52355 Düren / Valencienerstr. 203 / [www.hergarden.de](http://www.hergarden.de) / [info@hergarden.de](mailto:info@hergarden.de)

Um 9:05 Uhr starten die Junioren auf die gleiche Runde, die bis zum Ziel in Kreuzau 99,1 Kilometer lang ist.

Um 9:30 Uhr starten die Schüler U15 zum Rennen in Kreuzau. 23 Runden oder 25 Kilometer strampeln sie von der Hauptstraße über die Bahnhofstraße, Flemingstraße und Feldstraße zurück zur Hauptstraße.





funktional in das Gesamtbild integriert.

In der Hinterradnabe kommt ein aufwändig designer Hochleistungsmotor aus dem Hause BionX zum Einsatz der in punkto Belastbarkeit und Leistung zum Besten zählt, was es derzeit gibt. Er ist extrem leise, gleichzeitig aber antriebsstark und effizient. Der gewünschte

Akkubox untergebracht. Sie kombiniert hochwertiges Design mit Alltagstauglichkeit, denn sie ist abnehmbar um sie bei Bedarf überall laden zu können. Bei einem Gesamtgewicht von nur 2.8 Kilogramm zählt dieses Akkupaket mit bis zu 100 Kilometer Reichweite zu den leichtesten und zugleich leistungsfähigsten am Markt. Diamant unterteilt seine

## E-Bike: Voll alltagstauglich

E-Bikes, Fahrräder mit unterstützender Elektrokraft, liegen voll im Trend. Josef Hergarden, Fahrradspezialist an der Valencienner Straße stellt die E-Bikes von Diamant vor. „Das Ziel von Diamant ist, technisch hochwertige E-Bikes mit hoher Leistung anzubieten, ohne hierbei jedoch Zugeständnisse beim Design, der Alltagstauglichkeit oder dem Gesamterscheinungsbild zu machen“, so der Zweirad-

techniker. Das E-Bike Programm besitzt die Diamant-typischen Eigenschaften, welche die Liebhaber der Deutschen Traditionsmarke erfreuen werden. Auf den ersten Blick sind die Diamant Ride+ E-Bikes nämlich kaum von ihren nicht-motorisierten Kollegen zu unterscheiden.

Denn sowohl Motor als auch der Akku sind sehr elegant und

Unterstützungsgrad kann ganz einfach vierstufig über einen Controller am Lenker gewählt werden.

Ein weiterer Vorteil ist, dass im Vergleich zu anderen Systemen sowohl Ketten- als auch Nabenschaltungen verwendet werden können. Zudem verfügt der Ride+ Motor über eine Energierückgewinnungsfunktion, die den Motor zum Generator werden lässt und den Akku beim Bremsen oder Bergabfahren wieder auflädt!

E-Bikes in zwei Kategorien: „Elektro Sport“ und „Elektro Komfort“. Erstere empfiehlt sich für sportliche Tourenfahrer, während die Komfort-Klasse für ein älteres komfortorientiertes Publikum entwickelt wurde. Speerspitze der Sportklasse ist das Diamant Zouma Supreme+, das mit einer Motorunterstützung bis 40 km/h in die zulassungspflichtige E-Bike-Kategorie fällt. Alle anderen Modelle unterstützen bis 25 km/h und können somit ohne Kennzeichen gefahren werden.



Der Li-Ion Mangan Akku ist in einer schlanken, in den Gepäckträger integrierten

Mit dem E-Bike-Konzept Ride+ setzt Diamant einen neuen Impuls im E-Bike Markt: Leistungsfähige Räder, die gleichzeitig einfach schön sind.

Mehr info unter: [www.elektro-rad-dueren.de](http://www.elektro-rad-dueren.de)

Wir beraten und unterstützen:

- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen
- > Vereine & Verbände



Kompetente Beratung  
„...von Profis für Profis“

Mit unserer fachlichen Kompetenz können wir Ihnen steuerlich optimierte Gestaltungsmöglichkeiten hinsichtlich der diversen Aufgabenstellungen, Ihrer Interessen und Bedürfnisse sowie Ihrer bestehenden Verträge darlegen.

Wir liefern Ihnen konkrete Gestaltungshinweise und kreative Vorschläge.

Wir beraten Sie zu den steuerlichen Auswirkungen geplanter Entscheidungen und wirtschaftlicher Maßnahmen. Außerdem führen wir Steuerplanungen zur Senkung der Steuerbelastung durch.





DÜRENER LIONS

# KULTUR AUF SCHLOSS BURG AU



Hochkarätig besetzt, mit attraktiven Programmpunkten und einer wohlthätigen Absicht – so präsentieren sich die Lions-Kulturtag 2011 auf Schloss Burgau. Zum zwölften Mal lädt das Hilfswerk des Lions-Clubs Düren Marcodurum in Partnerschaft mit der Stadt Düren und mit Unter-

(Illustrationen), Klaus Rudolph (Fotografie), Malte Hagen Olbertz und Horst W. Schnitzler (beide Gemälde) zeigen Künstlerinnen und Künstler, die in Düren leben, hier geboren sind oder einen anderen Bezug zur Stadt haben, ihre Kunstwerke. Eröffnet wird die Ausstellung am 25. März um 19 Uhr durch Bürgermeister Paul Larue und Präsident Henric Tempelaars. Eine Einführung zu den Exponaten gibt Dr. Dorothea Eimert, ehemalige Direktorin des Leopold-Hoesch-Museums.



net live seine Helden und der Musikclown Gerd Thul zeigt, was mit Instrumenten alles möglich ist. Darbietungen der Ballettschule Pahlke und

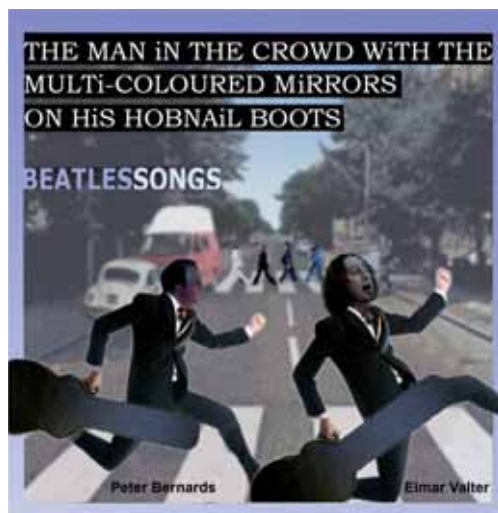
## Dürener Köpfe stehen im Mittelpunkt



stützung der Sparkasse Düren Liebhaber von Musik, Literatur, Film und bildender Kunst zu einem Kulturgenuss ein, bei dem gleichzeitig Gutes getan wird. Lions-Präsident Henric Tempelaars und Mitglieder des Clubs stellten das Programm für die 12. Kulturtag vom 25. März bis zum 10. April vor.

Das Herzstück der Kulturtag bildet die Dauerausstellung „Dürener Köpfe“ auf der Hauptburg. Mit Peggy M. Kanacher (Skulpturen), Silvio Neuendorf

Daran schließt sich am Sonntag, 27. März, von 11 bis 18 Uhr der traditionelle Familientag an, der ganz im Zeichen der Kinder steht. Silvio Neuendorf, Illustrator der bekannten Kinderbuchfigur „Käpt'n Sharky“ zeich-



MUSIK | FILM | KUNST | FAMILIE | LESUNG

25. März bis 10. April 2011 Schloss Burgau



### Weltneuheit: i-Dos:

Das erste integrierte Präzisions-Dosiersystem von Siemens. Dosiert vollautomatisch und immer perfekt.

### HÜRTGEN

Elektro-Hausgeräte

Extraklasse  
Fachhändler

...von Waschen  
bis Trocknen,  
von Spülen  
bis Saugen!



Saint-Hubert-Straße 2a • Düren-Lendersdorf • 02421/ 406207 • 0172 8155336



das Junge Orchester Kreuzau sorgen für Unterhaltung. Vor Ort ist auch das Spielmobil des Jugendamtes.

Am Mittwoch, 30. März, um 19 Uhr nimmt der gebürtige Dürener Dr. Andreas Drouve die Besucher in Wort und Bild mit auf den Jakobsweg und berichtet über Mythen und Legenden in Geschichte und Gegenwart.

Beatles-Musik unplugged bieten die Gitarristen Elmar Valter und Peter Bernhards am Freitag, 1. April, ab 19 Uhr. Unter dem ungewöhnlichen Namen „The Man In The Crowd With The Multicoloured Mirrors On His Hobnail Boots“ ist das Duo inzwischen über die Grenzen Dürens hinaus bekannt. Anknüpfend an den Erfolg

der Vorjahre steigt auf Schloss Burgau am Samstag, 2. April ab 21 Uhr wieder eine Party-Nacht unter dem Motto „Cometother nights meets Lions“. Henric Tempelaars erklärte: „Wir haben aus den Erfahrungen des vergangenen Jahres gelernt“ und versicherte, dass sich die Probleme beim



Einlass wegen des enormen Zustroms nicht wiederholen werden. „The Three Tenors of Swing“ stehen am Montag, 4. April, 19 Uhr auf der Bühne im Winkelsaal von Schloss Burgau. In dieser Formation haben sich mit Antti Sarpila, Frank Roberscheuten und Engelbert Wrobel drei renommierte Saxofonisten und Klarinetten der Spitzenklasse zusammengefunden, die den Swing aufleben lassen. Unterstützt werden sie von der eigenen Rhythmusgruppe „Swing Society“. „Literatur live“ erwartet die Besucher am Mittwoch, 6. April, 19 Uhr im Heinrich-Böll-Haus in Langenbroich. Die Lesung wird gestaltet von den Stipendiaten Alhierd Bacharevic (Weißrussland) und Zvonko Karanovic (Serbien).



Eine zweite Auflage der „Burgauer Filmnacht“ gibt es am Samstag, 9. April ab 19 Uhr mit dem Film „Nichts als Gespenster“ nach dem Bestseller von Judith Hermann. Vor Ort ist auch der aus Düren stammende Szenenbildner Jörg Prinz, der von den Produktionsarbeiten berichtet. Die Gäste erwartet außerdem ein Gala-Abend mit Live-Filmmusik. Ihren Abschluss finden die Kulturtage am Sonntag, 10. April ab 11 Uhr auf der Finissage, musikalisch gestaltet vom Quintett „Jazzaffairs“. Der Reinerlös der 12. Kulturtage kommt erneut gemeinnützigen Dürener Einrichtungen zugute. Unterstützt werden das Sommerlager des Jugendamtes der Stadt Düren, das Heinrich-Böll-Haus Langenbroich, das Sozialwerk Dürener Christen sowie der Feuerwehrfonds des Lions-Clubs, der bedürftigen Bürgern sofort und unbürokratisch Hilfe zukommen lässt.

**LIONS HILFSWERK MARCODURUM e.V. IN PARTNERSCHAFT MIT DER STADT DÜREN**

Mo. 12 - 20 Uhr  
Di. 10 - 20 Uhr  
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr  
Fr. 10 - 20 Uhr  
Sa. 10 - 14 Uhr  
und nach Vereinbarung



**work@hair**  
*Haare machen Leute*

Hartmut Becker | Valencienner Straße 142 | Düren-Gürzenich | Telefon 02421/20 71 71 | [www.work-at-hair.com](http://www.work-at-hair.com)

Viele Millionen wilder Narzissen verwandeln ab April die Talwiesen im Deutsch-Belgischen Naturpark jedes Jahr in ein einzigartiges gelbes Blütenmeer und begeistern Naturfreunde in der Eifel. Die Hochzeit der Blüte wird in diesem Jahr ab Mitte April erwartet. Der Deutsch-Belgische Naturpark bietet wieder zahlreiche geführte Wanderungen zu diesem Naturschauspiel an.

Die Narzissenwiesen liegen in den Naturschutzgebieten Perlenbachtal und Oleftal zwischen Monschau (Städteregion Aachen) und Hellenthal (Kreis Euskirchen) nahe der deutsch-belgischen Grenze. Den hohen, überregionalen Bekanntheitsgrad verdanken diese Schutzgebiete in erster Linie der hier wildwachsenden Gelben Narzisse (*Narcissus pseudo-narcissus*), welche die Talwiesen alljährlich zur Vollblüte in einzigartige gelbe Blütenteppiche verwandelt.

Doch blühen hier nicht nur die Narzissen im Frühling, sondern den ganzen Sommer über eine ausgesprochen blütenreiche Pflanzenwelt. So erfreuen sich heute jährlich viele Naturfreunde bei einer Wanderung durch die Narzissentäler an den wildwachsenden Narzissen, dem weißen Bärwurz oder der gelben Arnika.

Das alljährliche Narzissenfest der NRW-Stiftung findet am Samstag, 30. April von 11 bis 18 Uhr im Oleftal bei Hellenthal-Hollerath statt. In diesem Jahr ist es Teil einer „Jubiläumstour“ zum 25jährigen Bestehen der Nordrhein-Westfalen-Stiftung, die sich seit ihrer Gründung maßgeblich für den Schutz der wild wachsenden Narzisse in der Eifel engagiert und dafür zahlreiche Flächen erworben hat.

Im Veranstaltungskalender „Eifel-Expeditionen 2011“ des Deutsch-Belgischen Naturparks werden auch in diesem Jahr wieder zahlreiche geführte Wanderungen angeboten. Mehr unter: [naturpark-eifel.de](http://naturpark-eifel.de)



Im Herbst fand das 28. Planspiel Börse mit insgesamt 168 Schülerteams aus dem Geschäftsgebiet der Sparkasse Düren statt. Alle Gruppen starteten mit einem fiktiven Kapital von 50.000 €. Aus 175 handelbaren Wertpapieren sollten in zehn Wochen möglichst hohe Gewinne erzielt werden.

Die erfolgreichsten Teams wurden mit Sach- und Geldpreisen belohnt. Das beste Team

„Gauloises“ des Gymnasiums Kreuzau wählte erfolgreiche Aktien aus und steigerte den Wert des Depots auf 61.444,88 €. Die gute Performance des Depots der Spielgruppe um Florian Vetter wurde von der Sparkasse mit 400 € und vom Rheinischen Sparkassen- und Giroverband zusätzlich mit noch mal 150 € für den 34. Platz im Rheinland honoriert. Auch im „Nachhaltigkeits-Wettbewerb“ gewann das

Team „Gauloises“. Sie setzten auf die richtigen Aktien von nachhaltig wirtschaftenden Unternehmen und erhielten hierfür weitere 100 €.

Das Team „Boersler“ von den Kaufmännischen Schulen Düren hat in den spannenden letzten Tagen des Planspiels einen Depotwert von 60.844,11 € erreicht und damit den Sieg verpasst. Der Lohn der Mühe: 300 €.



Der Naturpark Nordeifel freut sich über eine weitere Auszeichnung und Förderung: Für seine Projektinitiative „Eifel barrierefrei – Natur für Alle“ erhielt der Naturpark im Wettbewerb „Ideen Initiative Zukunft“ jetzt einen Scheck über 1.000 Euro von der Drogeriemarktkette dm überreicht.

Mit dem Wettbewerb „Ideen Initiative Zukunft“ fördern dm und die Deutsche UNESCO-Kommission Ideen und Projekte, „die sich für eine lebenswerte Welt von morgen einsetzen.“ Das Ziel ist, engagierte Menschen zu unterstützen, die einen Beitrag zu einer zukunftsfähigen, nachhaltigen Gesellschaft leisten. Das

Unternehmen dm stellt hierfür mehr als 1,5 Millionen Euro zur Verfügung. Mit „Eifel barrierefrei“ ist es dem Naturpark Nordeifel zusammen mit vielen regionalen Partnern in den letzten Jahren gelungen, die Eifel als Naturerlebnisregion auch für ältere Menschen und Menschen mit Behinderung bekannt zu machen. Und dieses Engagement wird der Naturpark auch in Zukunft fortsetzen, sagte Naturpark-Geschäftsführer Jan Lembach. „Dabei spornt immer wieder die breite und positive Resonanz der Betroffenen und Fachleuten an. Preise und Auszeichnungen wie die aktuelle Auswahl als Projekt durch dm und die Bildungsorganisation der UN, der UNESCO, bestätigen uns in unserer Arbeit für die Menschen in der Region Eifel.“





Dort, wo sonst der Stadtrat tagt, wurde die deutsch-amerikanische Freundschaft gepflegt. Im Sitzungssaal des Rathauses empfing Bürgermeister Paul Larue eine 26-köpfige Schülergruppe der „Nauset Regional High School“ aus Cape Cod im US-Bundesstaat Massachusetts zusammen mit ihren deutschen Austauschpartnern der 10. und 11. Jahrgangsstufe vom Gymnasium am Wirteltor. Zum Auftakt informierte Paul



Larue die Gäste aus den USA über die wechselvolle Stadtgeschichte und beantwortete zahlreiche Fragen zu aktuellen Themen. Seit 33 Jahren blüht die Partnerschaft zwischen dem Dürener Gymnasium am Wirteltor und der Schule aus Cape Cod. Neben dem deutschen Schul- und Familienleben erkunden die jungen Leute im Alter zwischen 16 und 18 Jahren auch die Region. Ausflüge führen sie nach Vogelsang auf das Gelände der NS-„Ordensburg“ und nach Köln, Bonn und Maastricht. Auf dem Programm außerdem eine einwöchige Rundreise mit den Stationen Münster, Hamburg und Berlin. Begleitet wird der Austausch auf amerikanischer Seite von den Lehrkräften Valerie Cohen und Lora Sheptyck. Unterstützung auf deutscher Seite erhalten sie von Studienrat Christian Faulhaber.

Adolf Terfloth, Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Düren, präsentierte jetzt letztmalig eine Jahresbilanz von Dürens größtem Kreditinstitut, da er in wenigen Monaten in den Ruhestand wechselt. Die Ergebnisse der Sparkasse Düren spiegeln die wirtschaftliche und zinspolitische Entwicklung 2010 wider. Mit dem Geschäftsjahr 2010 ist die Sparkasse zufrieden. Im Vergleich zum Vorjahr (3.169 Millionen Euro) erhöhte sich die Bilanzsumme 2010 um 40 Millionen Euro. Die Bilanzsumme stieg auf 3.209 Millionen Euro.

Deutliche Zuwachsraten verzeichnete die Sparkasse Düren sowohl im Kreditgeschäft mit 40 Millionen Euro als auch bei den Einlagen mit 46 Millionen Euro. Mit dem erwirtschafteten Betriebsergebnis wurde eine entsprechende Risikovorsorge getroffen und das Eigenkapital der Sparkasse Düren aufgestockt. Die Sparkasse Düren hat hiermit weiter das Fundament gefestigt, um den Anforderungen der Zukunft gerecht werden zu können und den Bürgerinnen und Bürgern in Stadt und Kreis Düren ein zuverlässiger Ansprechpartner zu sein.

„Das Handeln der Sparkasse wird durch den Leitgedanken „Wir sind für unsere Kunden da“ geprägt. Die Geschäftsentwicklung 2010 zeigt, dass diese Vorgehensweise von den Kundinnen und Kunden anerkannt und durch Geschäftsabschlüsse honoriert wird“, so Adolf Terfloth zu den aktuellen Zahlen.



**LOTHMANN**

Martinusplatz 74  
52355 Düren - Derichsweiler

☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice

- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschs-service

Zum Einbürgerungstermin hatte die Stadt Düren neue Dürener und Dürenerinnen eingeladen. 21 Erwachsene und 16 Kinder aus 13 Nationen erhielten ihre Einbürgerungsurkunden. Die neuen Staatsbürger kommen aus Argentinien, Aserbaidschan, Griechenland, Indien, Irak, Kamerun, Kosovo, Libanon, Mazedonien, Polen, Syrien, Türkei und Ungarn. Paul Larue führte mit allen ein Gespräch und gratulierte ihnen im Namen der Stadt zur deutschen Staatsbürgerschaft.

Der Bürgermeister ermunterte sie, sich zukünftig verstärkt in das gesellschaftliche Leben der Stadt einzubringen: „Egal ob im Elternrat des Kindergartens, in der Schulpflegschaft oder im Verein, es gibt viele Möglichkeiten des Engagements.“ Glückwünsche gab es ebenfalls von Melanie Kaiser und Katharina Bedrunka von der Ausländerabteilung der Stadtverwaltung, die zusammen mit Monika Guetat den Prozess der Einbürgerung von der Antragstellung bis zur Verteilung der neuen Pässe begleitet haben.





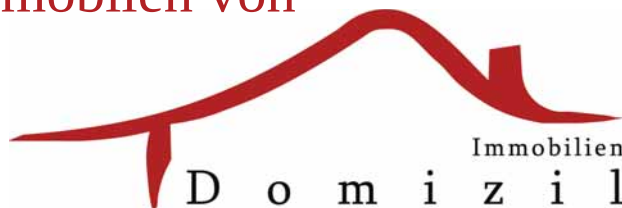
Hans-Helmuth Schmidt (1), Stellvertretender Vorsitzender der Vereinigten Industrieverbände von Düren, Jülich, Euskirchen und Umgebung, begrüßte auf Burg Obbendorf in Hambach zahlreiche Gäste bei der VIV-Jahresanfangsveranstaltung. Nach seinem positiven Rückblick auf das abgelaufene Jahr 2010 konzentrierte man sich auf James Bond (2) dessen Heldentaten unter dem Motto „Geschüttelt nicht gerührt“ von Prof. Dr. Metin Tolan (3), Professor für Experimentelle Physik an der TU Dortmund ausgiebig nach physikalischen Gesichtspunkten durchleuchtet wurden. Dem sehr kurzweiligen Vortrag lauschten interessiert Daniela Dühr (4), Heinz Mannheims (5), Eberhard Hess (6), Karlheinz Heselhaus (7), Heiner Kayser (8), Heinrich August Schoeller (9), Otto Merckens (10), Markus Schoeller (11), Elmar Körner (12), Matthias Simon (13) und Klaus Huneke (14). Käthe Rolfink wird künftig ihren Cocktail ebenfalls „geschüttelt und nicht gerührt“ einnehmen: Beim Schütteln werden freie Radikale freigesetzt, die der Gesundheit dienlich sind und zusätzlich setzen sich die schweren Alkoholmoleküle nach unten ab. Wenn man dann wie Bond immer nur am Glas nippt, statt das Getränk ganz auszutrinken, nimmt man weniger Alkohol auf..

Alkohol in jedweder Form, doch überwiegend profanes Bier, löste die Stimmung beim vorläufig letzten närrischen Empfang im Dürener Rathaus, der unter dem Motto: „Mit Löck vom Rohthuus mösse trecke, höck viere noch ens all die Jecke“ stand. Und da das Rathaus bald im Baustaub ersticken wird, machte es



Aus gutem Grund.

Immobilien von



Telefon (02421) 30 65 210 [domizil-dueren.de](http://domizil-dueren.de)



## DÜRENER LEUTE

Paul Larue (16) offenbar nichts aus den Schlüssel an Prinz Ulrich I. (Schmeding) (17) abzugeben. Diesmal bekam der Prinz im Rathaus sogar kollegiale Unterstützung. Der Fahrer des Bürgermeisters regierte die Lendersdorfer Narren und so war es Ehrensache, dass Egon I. Frings (18) ebenfalls ins Rathaus einzog. Paul Larue schlüpfte montags sogar in die Chauffeursrolle und fuhr seinen Egon... Im Rathaus hatten derweil Sabine Briscot-Junkersdorf und Elke Junkersdorf (19) im Hintergrund die Fäden in der Hand während Präsident Peter Körner (20) das große Wort führte. Gesehen wurden: Bert Lehmann (21), Heinz Nolden (22), Herbert Koep (23), Miss Annakirmes Sabrina Rüttgers (24), Carmen Heller-Macherey und Theodoros Mario Papadopoulos (25), Josef Vosen (26), Wino Ulhas (27), die EU-Abgeordnete Sabine Verheyen (28), Gabur Szük mit Karin Frings (29), Marion Larue (30), die Brasilianerin Livia Passari (31) und Fred Oepen (32), der mit dem Willy-Rey-Gedächtnisorden ausgezeichnet wurde. Er hielt eine Session lang die Fahne des Prinzen: Alexander Herpertz (33) empfahl sich für größere närrische Aufgaben.



25



26



27



28



33



29



30



21



31



32



22



23



24

**DRACHENTFELS  
DESIGN**

**Leonhard Wolff**  
Seit 1888

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNTHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29

**WHAUPT**  
...der Autolackprofi

Unfall?  
Was nun?

www.autolackprofi.de

- UNFALLREPARATUR
- ABSCHLEPPDIENST
- AUTOLACKIERUNG
- AUSBEULEN OHNE LACKIEREN
- SMART REPAIR (PARKSCHADENREPARATUR)
- AUTOVERGLASUNG
- ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008
- PROVINZIAL -PARTNERWERKSTATT

IM GROSSEN TAL  
AM LANGEN GRABEN 35  
52353 DÜREN  
TELEFON: 0 24 21/8 77 77  
TELEFAX: 0 24 21/88 04 44  
INFO@WHAUPT.DE

Karosserie  
Fachbetriebe

## Impressum

**DÜRENER Illustrierte**

Stadtmagazin Düren und Umgebung

ISSN 1860-6040

Herausgeber: Rudi Böhmer

Redaktion und verantwortlich i.S.d.P.G.:

Rudi Böhmer

Saint-Hubert-Straße 12 · 52355 Düren

Postfach 6204 · 52333 Düren

Tel.: 0 24 21 / 2 09 52 95

Fax.: 0 24 21 / 50 26 57

Mail: redaktion@duerener.info

www.duerener.info

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Peugeot/Volkswagen/Fiat/Toyota/CC-Vision/

irisblende / Alexander von Düren - Fotolia.

com / BMW / Tim Ketzer / Andrej Kleer

Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2011 gültig.

Mediadaten: [www.duerener.info](http://www.duerener.info)

[www.ich-wer.be](http://www.ich-wer.be)

DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigen-

verlag. Auflage: 12.000 Exemplare.

Druck: **Pecks-Druck**

Otto-Brenner-Straße 56 · 52353 Düren

[www.pecks-druck.de](http://www.pecks-druck.de)

Nächste Ausgabe: 15. April 2011.

Anzeigenschluss 30. März 2011 - Für

unverlangt eingesandtes Text- und Bild-

material wird keine Haftung übernommen.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit

schriftlicher Genehmigung - das hat auch

für von der DÜRENER Illustrierten gestalte-

te Anzeigen Gültigkeit.

|                                                           |                                                      |                                                          |                                                    |                                                  |                                                                                           |                                                                                 |                                                    |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| hat den Dr.<br>verloren                                   | Material<br>zum Bauen<br>Teil von<br>Kreuzau         | starker<br>Diesel<br>bei VW                              | hat Essen am<br>Auto<br>Ort in den<br>Niederlanden | Flughafen<br>Leknes (N) kurz<br>Berlin           | hatte man<br>früher in<br>kalten<br>Nächten am<br>Fenster                                 | Flughafen<br>Köln/Bonn<br>Farbton                                               | Muss man<br>sagen um zu B<br>zu gelangen<br>Gewürz |
|                                                           |                                                      |                                                          |                                                    |                                                  |                                                                                           |                                                                                 | Lebenswasser<br>(franz.)                           |
|                                                           |                                                      |                                                          |                                                    |                                                  |                                                                                           |                                                                                 | 2                                                  |
| Nähutensil                                                |                                                      |                                                          |                                                    |                                                  | schwere<br>Teichen                                                                        |                                                                                 |                                                    |
| Denke (engl)<br>kommt in die<br>Haare                     | 1                                                    |                                                          |                                                    | Schutztaffel<br>technischer<br>Trendsetter       |                                                                                           | Amnesty<br>International<br>Pfefferart                                          |                                                    |
|                                                           |                                                      |                                                          | stiller Ort<br>im Sprach-<br>gebrauch              | hat man<br>westlich von<br>Düren auf<br>dem Auto | Rechenmaschine<br>für Handbetrieb<br>Wert zur Be-<br>stimmung v.<br>wässrigen<br>Lösungen |                                                                                 |                                                    |
| steht für<br>Radius                                       | Ort in Tirol<br>Stiefelland in d.<br>Muttersprache   |                                                          |                                                    |                                                  | 8                                                                                         | im Jahre des<br>Herrn<br>bezeichnet<br>die Leipziger                            | 4                                                  |
| trockene<br>Milch                                         | 5                                                    |                                                          |                                                    |                                                  |                                                                                           |                                                                                 | Streitobjekt in<br>Nord-Düren                      |
| ehem. span.<br>Ministerpräs.                              |                                                      |                                                          |                                                    | Konsonant                                        | Maltesische<br>Lira<br>18.<br>Buchstabe                                                   | lat. Gruß<br>steht für<br>Norwegen                                              |                                                    |
|                                                           | 7                                                    |                                                          |                                                    |                                                  |                                                                                           |                                                                                 |                                                    |
| US-Fluglinie                                              |                                                      |                                                          | spielt man<br>beim Golf an<br>(engl)               |                                                  |                                                                                           |                                                                                 | Iowa kurz<br>Melanie kurz<br>sagt die Kuh          |
| Kennzeichnet<br>Basler vom<br>Land                        |                                                      | <b>www.schenkel-schoeller.de</b>                         |                                                    |                                                  |                                                                                           |                                                                                 |                                                    |
| kornische<br>Heilige<br>Baustoff<br>digital<br>Eingelesen |                                                      |                                                          |                                                    |                                                  |                                                                                           |                                                                                 |                                                    |
|                                                           |                                                      |                                                          | Naturdenkma<br>kurz<br>männl.<br>Vorname           | schnelle<br>Telefonleitung                       | Standort f.<br>Blumen                                                                     | Flugzeug-<br>besetzung<br>optisch gut<br>Vokal                                  | 6                                                  |
|                                                           |                                                      | nutzt man<br>beim Golf<br>beim<br>Abschlag<br>Zeitmesser |                                                    |                                                  |                                                                                           |                                                                                 | Mühlheim<br>an der Ruhr<br>Art es TV-<br>Empfangs  |
|                                                           | kurzes Element<br>Initial v.<br>Justin<br>Timberlake |                                                          | Großmacht                                          |                                                  |                                                                                           | Sohn des<br>Isaak                                                               |                                                    |
|                                                           |                                                      |                                                          | int.<br>Bezeichnung<br>f. Zahnärzte<br>Vokal       |                                                  |                                                                                           | Osterreichische<br>Bergsteiger:<br>Ignaz ...<br>kennzeichnet<br>eingetr. Marken |                                                    |
| Betreibt<br>Jugendher-<br>bergen<br>Lehrt Sport           |                                                      |                                                          |                                                    |                                                  | 3                                                                                         |                                                                                 | kleines<br>Golfutensil                             |

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 5. April 2011 per Postkarte oder im Briefumschlag an:

**Redaktion Dürener Illustrierte**

Postfach 6204 52333 Düren

oder Sie senden die Lösung per E-Mail (Adresse

nicht vergessen) an: [raetsel@duerener.info](mailto:raetsel@duerener.info)

Unter allen bis zum Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir fünf Golf-Schnupperkurse beim Golf Club Düren in Gürzenich.

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Das Lösungswort des Rätsels der Ausgabe 1/2011 der DÜRENER Illustrierten lautete „Rosenmontag“. Herzlichen Glückwunsch und je ein Bildband „Düren von a-z“ geht an:

Elfriede Wer-  
gen, Düren,  
Maria Steußler  
in Drove und  
Doro Oepen in  
Hürtgenwald.

Viel Spass  
beim Lesen.

Lösung aus 1/2011

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   | I | R | E |   |   | L |
| L | A | W | I | N | E | N | I | E |
| B | E | T | T | A | G | N | E | T |
| I | N | R | A | R | N | I | L | S |
| T | M | O | U | S | E | G | E |   |
| B | U | B | S | E | X | I | N |   |
| R | E | C | K | N | E | L | K | E |
|   | E | H | R | E | A | E | O |   |
| A | U | T | O | E | L | E | K | T |
| H | R | U | D | E | T | Z | E | L |
| R | T | Z | E | T | E | E | A |   |
| M | E | N | A | C | S | H |   |   |
| D | A | D | A | O | T | H | E | L |
| C | C | H | I | V | U | K | I | M |
| T | H | E | K | E | P | A | M | P |
| E | R | I | K | A |   |   |   |   |
| R | E | G | E | N |   |   |   |   |

[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)

COUPON

„...DÜRENER Illustrierte...“

... das ist die Beste“

Dietmar Dahmen, Düren



## IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben gleich nach Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken in zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!

Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.

Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

# DUKAR GARTEN & RASEN

Der Garten ist aus dem Winterschlaf erwacht. Zeit, um Beete und Rasenflächen nochmals zu säubern und für die Saison vorzubereiten. Im Nutzgarten kommen die ersten Saatkörner oder Kartoffeln in die Erde, der Ziergartenbereich wird gelockert und gedüngt. Dem Rasen gebührt ein besonderer Blick.



## Kompetenz für Haus, Hof und Garten



Keine Frage, Gras ist die All-roundpflanze im Garten. Immergrün wohlthuend für das Auge, Beete und Wege begleitend, ist der Rasen wohl die beliebteste Art, um den Garten gepflegt erscheinen zu lassen. Die Fraktion der Rasenliebhaber

ebenfalls mit Mikroorganismen, ähnlich wie die Zusätze im Kompost, die abgestorbenen Pflanzenreste an der Wurzel organisch zersetzt. Weiterhin wird der Rasen mit allen erforderlichen Nährstoffen versorgt. Wer eine Neuanlage plant, der

von Hannes Schmitt. Gerade im Frühjahr lassen sich mit Bodenaktivator oder dem Ausbringen

## Rasenkompetenzzentrum:

## Wir machen aus jeder Wiese einen Rasen

scheidet sich zu Beginn der Gartensaison in zwei Lager. Da gibt es einmal jene, die schon über eine Rasenfläche verfügen und jetzt den abertausend Graspflänzchen einen optimalen Start ins Jahr ermöglichen wollen. Und dann sind dort die, die mit dem Frühjahr neue Rasenflächen rund um das Haus anlegen wollen.

Wer einen gesunden, saftigen Rasen anstrebt, der in der Folge wenig Arbeit macht, der sollte sich jetzt einige Gedanken machen und ebenfalls etwas Zeit in das Grün investieren.

Mit einem Rechen sollten vorhandene Flächen von Hand von allem befreit werden, was der Winter und das Wetter hinterlassen haben. Macht sich Moos im Rasen breit und ist der Wurzelbereich verfilzt hilft Vertikutieren oder der Einsatz von Spezialdünger wie Cuxin, der nicht nur einer Versäuerung des Bodens vorbeugt - saurer Boden fördert das Wachstum von Moos - sondern



sollte die spätere Verwendung im Auge haben. Denn der Rasen ist nicht nur zum Anschauen da, sondern wird von Kindern oder Tieren beansprucht oder bietet sich als idealer Platz zum Ausspannen an. Der Standort ist von entscheidender Bedeutung für die Wahl des Saatgutes, dass nach der Bodenvorbereitung und -verbesserung eingebracht wird. So kommt je nach Verwendung und Standort Sport- und Spielrasen, Schattenrasen oder Zierrasen zum Einsatz. Um schon im Frühjahr eventuellen Mangelercheinungen oder Schwächen vorzubeugen, rät Gerd Weiser, der Experte in Sachen Pflanzenschutz ist, zu einer PH-Wert-Analyse des Bodens im Rasenkompetenzzentrum

von Kalk sowohl bestehende als auch neu anzulegende Rasenflächen leicht „einstellen“ um so vor Überraschungen sicher zu sein.

Im Folgejahr sollte der Rasen regelmäßig geschnitten werden. Scharfe Messer sind unabdingbar, um ein optimales Schnittergebnis zu erzielen. Beim Mähen ist die Langsamkeit ein Geheimnis für optisch tollen Rasen, Rasen auf dem Rasen ist verpönt.

Jetzt ins Frühbeet, den Anzuchtkasten oder gleich ins Beet gehören ebenfalls Sämereien, die in wenigen Wochen für die nötige Blütenpracht entlang der Rasenflächen sorgen oder im Nutzgartenbereich später leckere Gemüse heranreifen lassen. Wie bei den Saatkartoffeln gilt auch hier, so Gerd Weiser, gutes Saatgut ist die ideale Basis für gute Ernten.



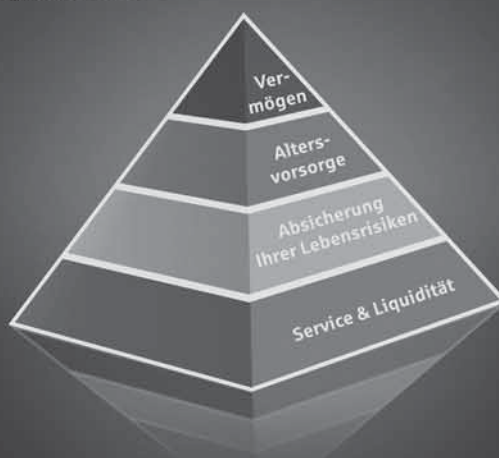
Motorgeräte · Anhänger aller Art  
Kundendienst · Gartentechnik  
Willi-Bleicher-Straße 23-25  
„Im Großen Tal“  
T.: 02421/9524420  
[www.hannesschmitt.de](http://www.hannesschmitt.de)



08/15  
BANK

Jetzt Finanz-Check  
machen!

## Sparkassen-Finanzkonzept



## Das Sparkassen-Finanzkonzept: ganzheitliche Beratung statt 08/15.

Service, Sicherheit, Altersvorsorge, Vermögen.



Sparkasse  
Düren

Geben Sie sich nicht mit 08/15-Beratung zufrieden – machen Sie jetzt Ihren individuellen Finanz-Check bei der Sparkasse. Wann und wo immer Sie wollen, analysieren wir gemeinsam mit Ihnen Ihre finanzielle Situation und entwickeln eine maßgeschneiderte Rundum-Strategie für Ihre Zukunft. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**